



مطبوعات  
مكتبة الملك فهد الوطنية  
السلسلة الثالثة  
(٤٠)

# معجم ومصطلحات المكتبات والمعلومات

إنجليزي - عربي  
English - Arabic

إعداد  
د. عبد الغفور عبدالفتاح قاري

الرياض

٢٠٠٠/١٤٢٠



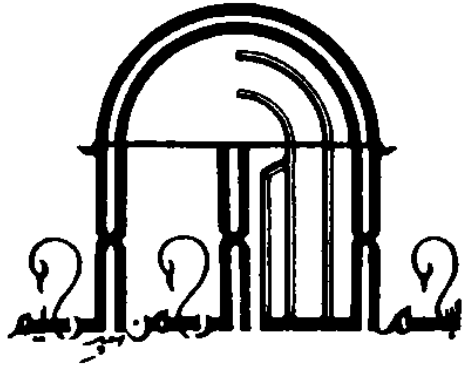
مطبوعات  
مكتبة الملك فهد الوطنية  
السلسلة الثالثة  
(٤٠)

# سوم مصطلحات المكتبات والمعلومات

إنجليزي - عربي  
English - Arabic

إعداد  
د. عبد الغفور عبدالفتاح قاري

الرياض



**مطبوعات  
مكتبة الملك فهد الوطنية  
السلسلة الثانية (٣٥)**

تعنى هذه السلسلة بنشر الدراسات والبحوث  
في إطار المكتبات والمعلومات بشكل عام

# معجم مصطلحات المكتبات والمعلومات

إنجليزي - عربي  
English - Arabic

إعداد

د. عبدالغفور عبدالفتاح قاري  
عضو هيئة التدريس - قسم المكتبات والمعلومات  
كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة الملك عبدالعزيز  
جدة - المملكة العربية السعودية

مكتبة الملك فهد الوطنية

الرياض ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م

٢ مكتبة الملك فهد الوطنية ، ١٤١٩هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

قاري ، عبدالغفور عبدالفتاح

معجم مصطلحات المكتبات والمعلومات - الرياض.

٣٥٠ ص ، ٢٤ سم - ( السلسلة الثانية ، ٣٥ )

ردمك ٩٩٦٠٠٠٠-١٤٢-٣

ردمد ١٣١٩-٢٩٨١

١- علم المكتبات - معاجم ٢- علم المعلومات - معاجم أ - العنوان

ب- السلسلة

٢٠/٢٢٠١

ديوي ٠٢٠.٣

رقم الإيداع : ٢٠/٢٢٠١

ردمك : ٩٩٦٠٠٠٠-١٤٢-٣

ردمد : ١٣١٩-٢٩٨١

جميع حقوق الطبع محفوظة ، غير مسموح بطبع أي جزء من أجزاء هذا الكتاب ، أو اختزانه في أي نظام لاختزان المعلومات واسترجاعها ، أو نقله على أية هيئة أو بأية وسيلة سواء كانت إلكترونية أو شرائط ممغنطة أو ميكانيكية ، أو استنساخا ، أو تسجيلا ، أو غيرها إلا في حالات الاقتباس المحدودة بغرض الدراسة مع وجوب ذكر المصدر .

ص ب : ٧٥٧٢

الرياض : ١١٤٧٢ المملكة العربية السعودية

هاتف : ٤٦٢٤٨٨٨

فاكس - ناسوخ : ٤٦٤٥٣٤١

## الإهداء

إلى والديّ الكريمين - أطال الله بقاءهما - اللذين منحاني كل حبّ  
وعطف وودّ، ونلت منهما الرضا والدعاء الصالح.

وإلى زوجتي التي قدمت الكثير من التضحيات وفاءً وتقديرًا من أجل  
طلاب العلم.

المؤلف

## تقديم

بسم الله وحده والصلاة والسلام على سيدنا وحبينا رسول الله صلى الله عليه وسلم؛ وبعد:

فقد طلب مني أخي وزميلي الدكتور عبدالغفور عبدالفتاح قاري أن أقدم لمعجمه حول مصطلحات المكتبات والمعلومات، الذي جمع بين طياته ما يزيد على ألف مصطلح منها ما أبقاه على أصله دون تعريب، ومنها ما أخذ مما استقر تعريبه وترجمته من لغاته إلى العربية، ومنها ما اجتهد في ترجمته بناءً على خبرته الذاتية وفق ما أفاد بذلك في مقدمته.

على أن أعمال التأليف والإعداد - مهما بلغت درجات الاجتهاد والجهد فيها-؛ فإنها - غالبًا - ما تخضع لمقولة حكيمة جاءت على لسان القاضي الفاضل "إني رأيت أن لا يكتب إنسان كتابًا في يومه إلا قال في غده: لو غير هذا لكان أحسن، ولو زيد كذا لكان يستحسن، ولو قدم هذا لكان أفضل، ولو ترك هذا لكان أجمل، وهذا من أعظم العبر وهو دليل على استيلاء النقص على جملة البشر".

وحسب الدكتور قاري أنه اجتهد قدر الطاقة مستخدمًا معرفته العلمية الأكاديمية في حقل المكتبات والمعلومات، وخبرته في العمل التطبيقي مدة ليست بالقصيرة، مما مكّنه بعد سنوات عدة من إخراج هذا المعجم، يضيف به إلى أعمال عدة صدرت في المجال نفسه، معجمًا لمصطلحات المكتبات والمعلومات تضمن عددًا كبيرًا من المصطلحات الحديثة التي فرضت نفسها نتيجة للاتجاهات التقنية والفنية في مجال المعلومات. وعلى الرغم من أن إصدار المعاجم ليس بالأمر السهل، إذ يحتاج إلى كفاية يتوافر لها الاستعداد والقدرة على استنباط منهج لا يستند إلى المعرفة الموضوعية فحسب؛ بل يستند إلى بنية في علم اللغة



فقهًا واشتقاقًا ودلالة وتصريفًا وغير ذلك من تفرّيعات علم اللغة، إلا أن الدكتور قاري قد حالفه الحظ إلى حد كبير، مستفيدًا من تجارب سابقه، مضيفًا إلى التراكم المعرفي في ميدان المعاجم المتخصصة أول عمل يصدر في المملكة العربية السعودية في هذا المجال من قبل متخصص سعودي.

ويبدو أن الدكتور عبدالغفور قاري قد أحسن بي الظن حين طلب مني أن أقدم لهذا العمل، فهناك من هم أقدر مني كفاية وعلماً على تبوي تلك المكانة، إلا أنني لم أستطع أمام إصراره إلا أن أسطر ما تقرأون مذكراً بقول إمامنا أبي حامد الغزالي "إنا نستغفر الله تعالى من كل ما زلت به القدم أو طغى به القلم".

والحمد لله أولاً وأخيراً

عباس صالح طاشكندي

## المقدمة

الإعجام في اللغة يعني عدم الفهم وعدم الوضوح وهو ضد البيان والإفصاح. ويقال أعجم إذا أزال العجمة أو الغموض أو الإبهام. لذا كان عنوان هذا الكتاب "معجم مصطلحات علم المكتبات والمعلومات"، وقد استبعدت استعمال كلمتي قاموس لأنها تعني معالجة مفردات الكلمة لتفسير معناها ونطقها وتهجئتها وأصولها وتاريخها، وموسوعة لأنها تعني التعليم العام أو التعليم المتنوع الذي يتضمن الإجابة عن الأسئلة مثل لكن؟ من؟ وما؟ ومتى؟ وأين؟ وكيف؟ ولماذا؟

وتأليف المعاجم عمل شاق، ومجال علم المكتبات والمعلومات علم يتقلب بتقلب أعاصير الزمن التقنية التي تتطلب تغييرا في مصطلحاتها، لتواكب الثورة المعلوماتية التي يشهدها العصر الحديث بسبب التطورات والاختراعات الحديثة في أجهزتها وأدواتها وبرامجها.

وتتضح أهمية المعاجم من كونها تتعامل مع المفردات التي يسودها الغموض، وعدم المعرفة؛ فإن الكثير من المعاجم الموجودة حاليًا في مجال علم المكتبات والمعلومات - تعدّ قديمة - منذ الثمانينات الميلادية، وبعض منها في السبعينات، قياسًا بالتغيرات التي شهدتها المكتبات ومراكز المعلومات في مجال تقنية المعلومات منذ بداية منتصف الثمانينات الميلادية وحتى وقتنا الحاضر. لذا وجدت نفسي مدفوعًا لإصدار هذا المعجم لعدة أسباب: إن المعاجم الموجودة حاليًا كلها قديمة، وأنها لا تحتوي على المفردات والكلمات التقنية والحواسيبية التي ظهرت حديثًا. وشمولية المعاجم الموضوعية التي تغطي جوانب المنهج التعليمي لعلم المكتبات والمعلومات. من هذا المنطلق بدأ اهتمامي ينصب في إعداد معجم فكري لتلبية احتياجات المستفيدين في هذا المجال، وعندما بدأت أفكر في إعداد المعجم فكرت فيما يحتاجه طالب المكتبات والمعلومات اليوم، حيث تجمع في ذهني نقطتان رئيستان قمت بمراعاتهما عند إعدادي له، وهما:

١ - أن يحتوي المعجم على الكلمات والمصطلحات الشائعة الاستعمال في مجال المكتبات والمعلومات بالإضافة إلى مصطلحات الإنترنت الحديثة مع مراعاة عدم إدراج الكثير من المصطلحات العلمية لعلم الحاسوب التي لا يحتاجها طالب المكتبات والمعلومات.

٢ - أن يضم المعجم - بقدر الإمكان - بجانب مصطلحات المكتبات والمعلومات، مصطلحات مواد مناهج البحث العلمي والإحصاء والإدارة التي تشتمل على مواضيع الدراسة لجميع طلاب المكتبات والمعلومات بوصفها من مواد متطلبات القسم والكلية. وهذا سوف يساعد الطلاب في البحث للحصول على أية معلومات إضافية في مجال دراستهم المنهجية من معجم واحد بدلاً من البحث في معاجم عدة.

أما المصادر التي قمت بتناولها ودرستها والاستفادة منها فهي كتب المعاجم، والكتب الدراسية المنهجية، والمجلات المتخصصة، والقواميس وغيرها مثل:

- عبد الله الشريف، معجم مصطلحات علم المكتبات والمعلومات، ١٩٨٠م.
- محمد أمين البنهاوي، معجم المصطلحات المكتبية، ١٩٧٩م.
- أحمد محمد الشامي و سيد حسب الله، المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات، ١٩٨٨م.
- عبد التواب شرف الدين و عبد الفتاح الشاعر، المعجم الموسوعي لعلوم المكتبات والتوثيق والمعلومات، ١٩٨٤م.
- المنظمة العربية للعلوم الإدارية، جامعة الدول العربية، المعجم العربي الموحد لمصطلحات الحاسبات الإلكترونية، ١٩٨١م.
- بشير عباس العلق، المعجم الشامل لمصطلحات العلوم الإدارية، المحاسبة والتمويل، والمصارف.

- زكي راتب عوشة، قاموس الإدارة العامة، ١٩٧٥م.

- جاريث لويس، الإحصاء، الدار العربية للعلوم، ١٩٨٨م.

وهناك الكثير من الكتب والمجلات والمصادر الأخرى التي لا يتسع المقام لذكرها هنا. بالإضافة إلى مساعدة زملائي وأخواني أعضاء هيئة التدريس في قسم المكتبات والمعلومات الذين قاموا بمساعدتي من خلال تزويدي بالمصطلحات التي يقومون بتدريسها في مناهجهم الدراسية لتضمينها في المعجم. وقد واجهتني بعض الصعوبات في ترجمة الكثير من هذه المصطلحات التي لا توجد لها تراجم عربية مثل إنترنت = Internet، جوفر = Gopher... إلخ، بالإضافة إلى بعض المصطلحات التي تختلف تراجمها من معجم إلى معجم آخر، مثل مايكروفلم = Microfilm في أحد المعاجم والفلم المصغر = Microfilm وهكذا. لذا قمت بمراجعة الكثير من المعاجم والقواميس الموحدة لغويًا من قبل الهيئات والمنظمات اللغوية، مثل المعجم العربي الموحد لمصطلحات الحاسبات الإلكترونية من المنظمة العربية للعلوم الإدارية، لاحتواء هذا المعجم على المصطلحات الموحدة قدر الإمكان، بالإضافة إلى أن الخبرة العملية التي اكتسبتها وأنا أعمل وكيلاً لعمادة شؤون المكتبات لفترة تجاوزت السنوات الأربع، والانخراط مع الموظفين في مختلف الأقسام خلال فترة عملي، أكسبني فهم الكثير من المصطلحات التي كنت أفقد معرفتها.

هذا المعجم يحتوي على أكثر من ١٥٠٠ كلمة أو مصطلح علمي شائع الاستعمال في مناهج علم المكتبات والمعلومات. وقد تم ترتيب المعجم ترتيبًا هجائيًا وفقًا للحروف الإنجليزية من A إلى Z، كما استخدمت كلمة (انظر ) كإحالة لربط المصطلحات ذات العلاقة فيما بينها. أما شروح المصطلحات فشملت شروحات وافية وعديدة وبصيغ مختلفة، دون استخدام أرقام تسلسلية أو

هوامش للتدليل والتفريق في تسلسل شروحاتها بل اكتفي باستخدام كلمة أيضًا. وفي بعض التعريفات استخدمت الشرطة المائلة (/) لتعني (أو) بدلاً من تكرار اللفظ مثل "الخزانة/الصندوق". ويحتوي المعجم في نهايته على ملاحق معلوماتية عن الإنترنت وجداول لبعض التوزيعات الإحصائية.

ختامًا؛ أشكر عميد المكتبيين في المملكة العربية السعودية الأستاذ الدكتور عباس صالح طاشكندي الذي تفضل مشكوراً بتقديم هذا المعجم إلى القراء الأفاضل بالرغم من مشاغله. كما أشكر الدكتور محبوب الحسن، من قسم اللغة العربية بجامعة الملك عبد العزيز، لمراجعته هذا المعجم لغويًا.

أرجو من الله العلي القدير أن أكون قد وفقت في إعداد هذا المعجم المتواضع من خلال العمل المستمر الذي قضيت في إعداده وقتًا طويلًا سعيًا لخدمة طلاب العلم. كما أرجو قبول المعذرة من القراء الأكارم إذا وجد مني بعض الشروحات غير الوافية أو الأخطاء غير المقصودة. والله سبحانه وتعالى يقول في كتابه الكريم: (وقل اعملوا فسيرى الله عملكم ورسوله والمؤمنون). وفي آية أخرى: (وما أوتيتم من العلم إلا قليلاً) صدق الله العظيم والحمد لله رب العالمين.

عبد الغفور عبد الفتاح قاري

١٤١٩هـ/١٩٩٩م

# A

## Abacus

## المعداد

عداد حسابي خشبي الإطار صمم من قبل الصينيين يحتوي على عشرة أعمدة من السبحات الخشبية على قضيب من الأسلاك المتوازية، وكل قضيب يحتوي على عشرة من السبح المدورة التي تمثل الأعداد والخانات العشرية. ويتصل كل قضيب بقضيب آخر يحتوي على عشرة من السبح المدورة لتمثيل الكسور العشرية مثل النصف والربع وثلاثة الأرباع.

## Abbreviation

## الاختصار

اختصار لكلمة أو جملة تحتوي على عدة حروف هجائية يؤخذ أول حرف من كل كلمة ليبدل على معنى معروف ومتفق عليه في الأوساط العلمية، مثل: ASCII, EBC, أو أخذ أول حرفين من الكلمة مثل Co من Company اختصاراً لكلمة شركة.

## Absolute address

## العنوان المطلق

العنوان المطلق الذي يدل على موقع المخزون الحقيقي من المعلومة أو البيانات المشفرة داخل وحدة التخزين في جهاز الحاسوب. عنوان مطلق في نظام الحاسوب لا يقبل التعديل أو الإضافة.

## Abstract

## الاستخلاص

شكل من أشكال الببليوجرافيا يهتم أساساً بالدوريات التي يتم تلخيصها والتي يصاحبها وصف ببليوجرافي مناسب، وقد تكون المستخلصات دلالية أو إعلامية أو تقييمية. أيضاً ملخص البحوث والدراسات الأكاديمية.

## البطاقة الاستخلاصية

### Abstract card

بطاقة ورقية ذات حجم قياسي ٥×٣ يسجل ويدون عليها بيانات الوثيقة الببليوجرافية أو مقال الدورية. ومع التقدم التقني في الحواسيب والمعلومات بدأ يتلاشى استخدام هذه البطاقات ليحل محلها الأجهزة الإلكترونية.

## الدورية الاستخلاصية

### Abstract journal

مجلة دورية أو فصلية أو شهرية تحتوي على استخلاصات مطبوعة لعناوين رموس الموضوعات في مختلف المجالات العلمية. والآن ومع التقنية الحديثة توجد هذه المستخلصات في شكل إلكتروني على الأقراص المليزرة.

## المكتبة الأكاديمية

### Academic library

مكتبة أكاديمية تمثل المكتبة المركزية في الجامعات أو المعاهد أو الكليات التي تشكل جزءاً من مؤسسات ومعاهد التعليم العالي، وتحتوي على مقتنيات مختلفة من أشكال ورقية وإلكترونية وسمعية وبصرية في مجالات العلوم والمعرفة.

## النشر/المطبوع الأكاديمي

### Academic publication

الجامعة أو الكلية التي تنشر نشراتها من المجلات العلمية والكتب والملازم الدراسية وغيرها من المطبوعات الأكاديمية عن طريق مطبعة الجامعة، ويعني هذا المصطلح في المفهوم العام المطبوعات التي تصدرها مطابع علمية مثل مطابع الجامعات والمعاهد والكليات العلمية... إلخ.

## الوصول

### Access

وصول مباشر إلى البيانات والمعلومات المخزنة في ذاكرة الحاسوب. مصطلح يعني الإذن بالدخول أو القدرة عليه إلى نظام جهاز الحاسوب لحريية التنقل في التشفيف أو التخزين أو معالجة البيانات والمعلومات من الذاكرة أو من قطعة مادية أخرى محيطية بالحاسوب.

## Access line

## خط الوصول

الخط المشترك بين جهاز حاسوب المستخدم وشبكة الهاتف للوصول إلى قواعد البيانات في شبكة قاعدة معينة أو الوصول إلى شبكة مثل شبكة إنترنت من خلال هذا الخط الموصول.

## Access method

## طريقة الوصول

مصطلح يشير إلى طريقة الوصول إلى مواقع المعلومات المخترنة في جهاز الحاسوب، ويمكن الوصول إليها مباشرة عن طريق استعمال الأقراص الممغنطة المرنة أو الصلبة أو تسلسلياً عن طريق استعمال الأشرطة الممغنطة.

## Access time

## زمن الوصول

الزمن الذي يستغرقه الحاسوب للوصول إلى المعلومة المحددة خلال فترة القراءة أو الكتابة لمحتويات ذلك الموقع. الزمن الذي يحتاجه الحاسوب للوصول إلى موقع المعلومة المطلوبة في الذاكرة بما فيها زمن معالجتها واكتمال التعامل معها. حساب وقت الزمن بين الوصول إلى المعلومة والانتهاؤها منها.

## Accession number

## رقم القيد

تسجيل أو قيد المادة في مجموعات المكتبة. توضيح رصيد المكتبة من أوعية المواد المختلفة. تسجيل أو قيد المقالات في قواعد البيانات المليزرة بأرقام لتسهيل البحث الحر من قبل المستخدم والوصول إليها بالرقم المدون.

## Accessorios

## الملحقات

الأدوات أو الأجزاء الملحقة بأجهزة الحواسيب مثل الطابعة، شاشة العرض، المودم، لوحة المفاتيح مرتبطة بعضها مع بعض لتكوين نظام حاسوب شامل لتداول المعلومات ومعالجتها من خلال طباعتها عن طريق الطابعة أو قراءتها



على شاشة العرض أو الاتصال بمعلومات شبكية عن طريق المودم ... إلخ. غطاء الحاسوب البلاستيكي و الماوس و إضافة ذاكرة لتوسعة نطاق تخزين المعلومات. جميع مكونات الحاسوب المادية.

### **Accidental sample**

### **عينة الصدفة**

اختيار العينة من المجتمع عن طريق الصدفة من خلال مقابلة الأفراد واستجوابهم في أماكن مختلفة، في محلات تجارية أو داخل سيارة أو في الطريق ... إلخ، وهي العينة التي تستخدم كثيرًا في الدراسات التسويقية لأخذ آراء الناس حول تسويق منتج جديد (انظر Random sampling, Sampling).

### **Acknowledge**

### **الشكر والتقدير**

مصطلح يشير إلى الشكر والتقدير، يستخدم عادة في الأطروحات العلمية ويكتب في الصفحة الأولى لهؤلاء الذين قاموا بمساعدة الطالب أثناء دراسته العليا لمرحلتى الماجستير أو الدكتوراه لإنهاء بحثه بالشكل المطلوب مثل المشرف على الرسالة، الوالدين ... إلخ.

### **Acquisition**

### **التزويد**

ينحصر في التعرف على الاحتياجات الفعلية لمواد المكتبة من كتب ومعارف مرجعية ... إلخ سواء من قبل القارئ أو من قبل المتخصصين في المكتبات، ويتم تجديد هذه الاحتياجات من قبل الناشرين أو الموردين، وذلك باتباع خطوات فنية معروفة وأخيرًا الحصول على المواد وإدخالها في سجلات المكتبة عن طريق اتباع خطوات فنية محددة.

### **Acquisition Department**

### **قسم التزويد**

قسم من أقسام المكتبة يختص بشراء وتزويد الكتب لتغطية احتياجات الكليات والأقسام من المواد التعليمية المنهجية ومن فروع المعرفة في مجالات

مختلفة. وقد يسند إليه تبادل الكتب ومتابعة السلاسل واستلام الهدايا من قبل أشخاص أو مؤسسات تعليمية.

### **Acquisition officer** **موظف التزويد**

موظف يقوم بإنهاء الأعمال الروتينية في قسم التزويد من شراء الكتب واستلامها ومراسلة الجهات الناشرة لتلك الكتب ومتابعة إصدارات ونشر الكتب الجديدة واستلام الكتب المهداة وتزويد المكتبة بالكتب اللازمة. وعادة يوجد في هذا القسم بالإضافة إلى الموظف المسئول لجنة من الأكاديميين يتميزون بخبرتهم في هذا المجال لاختيار وشراء الكتب حسب حاجة الأقسام العلمية حتى لا تتكدس الكتب غير المرغوبة في المكتبة وعدم الاستفادة منها.

### **Acquisitio work** **إجراءات التزويد**

متابعة إصدارات الكتب الجديدة من قبل الناشرين وعمليات اختيار وطلب واستلام قوائم الكتب وإرسالها إلى الكليات والأقسام المعنية لاختيار ما يناسبها لشرائه واقتنائه في المكتبة، بالإضافة إلى مراسلة مؤسسات النشر بغية إنهاء عمليات شراء الكتب ومراجعة القيمة الإجمالية لها.

### **Acronym** **اللفظة الأوائلية**

اللفظة الأوائلية لكلمة مركبة من أوائل حروف كلمات أو مجموعة كلمات مثل loran من long range navigation أو wan من wide area network... إلخ.

### **Ad hoc** **لهذا الغرض**

مصطلح لاتيني يعني لهذا الغرض، مثلاً عندما نقول أنشئت هذه اللجنة لغرض دراسة الحاسوب Ad hoc computing committee أو استعمال الحاسوب لأغراض عامة Ad hoc general computing... إلخ.

## Address

## العنوان

عنوان في الذاكرة أو في القرص يحدد موقع مخزون المعلومة، وهو يشبه في الشكل صناديق البريد العادي التي تحدد موقع عنوان صاحب الصندوق من خلال الرقم الخاص به. فالحاسوب له عناوين مواقع خاصة تشبه صناديق البريد تقوم بحفظ المعلومات وتخزينها ووضعها في مكانها المناسب.

## Administration

## الإدارة

كلمة مرادفة لـ management ولكنها أكثر شمولية في المعنى من ناحية أن لها علاقة بالأمور المالية والإدارية أكثر بهدف تحقيق أهداف المؤسسة المعنية في التخطيط والتنظيم المالي والإداري (انظر Management).

## Administrator

## الإداري

الشخص المسئول الذي يقوم بتخطيط وإدارة المؤسسة، أو الشخص الذي يعمل في قسم إداري يهتم بالنواحي المالية والإدارية وله خبرة عملية واسعة في هذا المجال.

## Admission cord

## بطاقة الدخول

بطاقة خاصة تصدرها إدارة المكتبة لتمكين حاملها من دخول المكتبة عندما يشاء خلال وقت الدوام الرسمي للمكتبة، وإمكان استعارة مايشاء من موادها العلمية المختلفة التي تسمح بقراءتها خارج المكتبة.

## ADSL

## خط المشتركين الرقمي المتوازي

تقنية جزئية من تقنية خط المشتركين الرقمي طورت للتعامل مع إشارات الفيديو من خلال خطوط الهاتف العادية دون الحاجة إلى إضافة أي شيء للبنية التحتية القائمة. وتعتمد جودة هذه التقنية على بعد المسافة بين موقع المستخدم وشركة الهاتف إذ إن الحد الأقصى للمسافة لا بد أن يكون في نطاق (٥,٥) كيلومترات لانتقاء البث بصورة واضحة ودون شوشرة أو ضوضاء.

## Adult education

## تعليم الكبار

تعليم الكبار الذين فاتتهم قافلة العلم عن طريق بناء مناهج علمية تعليمية خاصة أو برامج تدريبية، مثل قيام الجامعة بتطوير منهج تعليمي لصفّل مواهب الموظفين الكبار في علم الحاسوب أو الهندسة المدنية ... إلخ. جامعة أو مؤسسة تعليمية تقوم بإعداد برامج خاصة سواء تعليمية أو تدريبية لتعليم الكبار عن طريق المحاضرات الرسمية أو التلفاز أو شبكات الحواسيب.

## Adult education library

## مكتبة تعليم الكبار

مكتبة متخصصة تحتوي على مجموعة من المواد والوسائط العلمية المختلفة للتنمية العلمية والثقافية التي تستخدم في برامج تعليم الكبار. وتحتوي المكتبة عادة على أجهزة ووسائل تعليمية خاصة مثل أجهزة التلفاز، الفيديو، الحاسوب ... إلخ لتسهيل العملية التعليمية للكبار.

## Agency

## الوكالة

شركة معتمدة تقوم بشراء وكالة شركة أخرى بهدف تسويق مبيعاتها محلياً أو إقليمياً مثل شركة النظم العربية المتطورة في الرياض الوكالة المعتمدة لشركتي ديالوج وسلفر بلائر الأمريكيتين المنتجتين لقواعد البيانات المليزرة.

## Aisle

## الممر/الممشى

ممر أو ممشى طويل بين صفيين متوازيين من الأرفف أو الدواليب التي تحتوي على كتب ومجلات ومواد ومقتنيات أخرى من مواد المكتبة.

## A L DALIL

## الدليل

دليل الموضوعات والبحث باللغة العربية. برنامج طور من قبل الشركة العالمية - صخر - في منتصف التسعينات الميلادية كدليل عربي لمتصفح

الإنترنت حيث يستطيعون عن طريق الدليل العثور على أية معلومة باللغة العربية في شكل منتظم وبأقل جهد ممكن. ويمكن لمصممي صفحات الويب إضافة عناوين مواقعهم العربية إلى الدليل، ويعمل البرنامج حاليًا مع نوافذ Internet Information Server (IIS) NT 4.0 و SQL Sever لبناء مواقع الويب العربية (انظر IDRISI, NasherNet, Sindbad).

**A L A**

**جمعية المكتبات الامريكية**

أحرف مختصرة لـ American Library Association وتعني جمعية المكتبات الأمريكية، أنشئت عام ١٨٧٦م لتطوير خدمات المكتبات في أمريكا من خلال اجتماع أعضائها المتخصصين في المكتبات والمشاركين في هذه الجمعية لمناقشة المستجدات من المواضيع المتعلقة بالمكتبات.

**Algol**

**اللغة الخوارزمية**

لغة من لغات الحواسيب البرمجية تستعمل لأغراض علمية وهندسية حيث تمتلك وسائل رياضية قوية في حل النماذج الرياضية والهندسية.

**Algorithm**

**الخوارزمية**

مجموعة من الأوامر الدقيقة أو التعليمات لتنفيذ مهمة أو مشكلة وحلها حلاً رياضياً حسابياً منطقيًا في عدد من الخطوات المحدودة، مثل تجميع كشاف الكلمات الدالة في النص باستخدام سلسلة من الخطوات الخوارزمية بالوسائل الآلية.

**Almanac**

**التقويم**

تقويم سنوي يحتوي على معلومات إحصائية ونصية وفوتوغرافية في موضوعات متنوعة، وقد يغطي منطقة جغرافية واسعة لدولة أو لمدينة أو لمنطقة في محتويات معلوماتها. تقويم معلوماتي أولي لموضوعات عامة تصدر سنويًا.

## الحروف الهجائية

### Alphabet

جميع الحروف الهجائية التي تحتويها لغة من لغات العالم ترتب ترتيباً حرفياً حسب لغة الدولة المتعارف عليها، وهناك اختلاف في كتابتها ونطقها وتتفاوت مجموع حروفها من لغة إلى لغة أخرى مثل اللغة العربية تحتوي على ٢٨ حرفاً بينما اللغة الإنجليزية تحتوي على ٢٦ حرفاً.

## الترتيب الهجائي

### Alphabetical arrangement

الترتيب النسقي للمداخل في الفهارس أو الكشافات أو الببليوجرافيات أو قوائم الموضوعات والكتب الموجودة على رفوف المكتبة بترتيب هجائي حسب ترتيب أسماء المؤلفين والموضوعات والعناوين أو أية خواص مميزة أخرى.

## الهجائيات

### Alphabetization

ترتيب قوائم الكلمات والأسماء وفقاً للحروف الهجائية، وتتم بطريقتين، أولاً: كلمة بكلمة ويراعى فيها ترتيب البنود المركبة من الكلمتين الأولى والثانية حسب هجائية الكلمة اللاحقة مثل : black acts, black book, black earth؛ وثانياً: حرف بحرف مع التقيد التام بترتيب حروف الكلمة بغض النظر عن تقسيم الكلمات المركبة أو علامات الترقيم. ترتيب هجائي للموضوعات الرئيسية طبقاً للطريقة المتبعة سواء كلمة بكلمة أو حرف بحرف.

## الهجاء الرقمي

### Alphanumeric

بيانات ومعلومات تحتوي على حروف هجائية بالإضافة إلى أعداد رقمية. كلمة تحتوي على حرف أو حروف هجائية مع رقم أو أرقام عددية مثل AB34 أو IC54X ... إلخ. استعمال الحروف الهجائية والأعداد الرقمية معاً في التعامل مع البيانات والمعلومات (انظر Numeric).

## بيانات الهجاء الرقمي

### Alphanumeric data

البيانات الرقمية والهجائية التي يتعامل معها الحاسوب. مزيج من البيانات الرقمية العددية والأحرف الهجائية التي يتعامل معها الحاسوب في الإدخال أو الإخراج أو المعالجة (انظر Numeric data).

## الفرضية البديلة

### Alternative hypothesis

الفرضية البديلة هي الفرضية التي تقول إن هناك فرقاً بين المتوسطين - من العينة المأخوذة للدراسة - أي إن فرق المتوسط لا يساوي صفراً كما هو الحال في فرضية العدم. فإذا كانت الفرضية البديلة تثبت أن قيمتي المتوسطين لا تساوي صفراً فهي تعرف بالفرضية البديلة ثنائية الجهتين two-tailed test أما إذا كانت لا تساوي صفراً بل أكبر أو أصغر فهي تعرف بالفرضية البديلة أحادية الجهة one-tail test (انظر Null hypothesis).

## وحدات الحساب والمنطق

### ALU

أحرف مختصرة لـ Arithmetic Logic Unit؛ وتعني وحداتي الحساب والمنطق، إحدى مكونات وحدة المعالجة المركزية تحتوي على ذاكرة تخزين لمعالجة جميع العمليات الحسابية والمنطقية على البيانات الواردة من وحدة التخزين طبقاً للتعليمات الصادرة من وحدة التحكم (انظر CPU, Control unit).

## الوسيط

### ALWASEET

شبكة تراسل البيانات طورت من قبل وزارة البرق والبريد والهاتف بالمملكة العربية السعودية كشبكة عامة مصممة لتراسل البيانات والمعلومات باستخدام تقنية التقسيم بالحزم وفقاً لمواصفات الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية. ويهدف تطوير هذه الشبكة لمساعدة المستفيدين بالاتصال بالشبكات الدولية عبر خطوط الهاتف وبتكاليف مالية أقل من تكاليف المكالمات العادية بنسبة أكثر من ٥٠٪.

## مضخم/مكبر الصوت

### Amplifier

معدة كهربية تقوم بتكبير أو تضخيم إشارة الصوت المرسله من خلال السماعات المتصلة مع جهاز الحاسوب عبر دارات إلكترونية صممت لأداء هذا الغرض.

## تناظري

### Analog

حالة طبيعة التيار الكهربى الذى من خلاله تَبَث الذبذبات التناظرية مثل الذبذبة الكهربائية التى تَبَثها خطوط الهواتف، والتى تتغير بعلو الصوت أو خفضه أو البعد الجغرافى مما يؤدي إلى تغيير فى ذبذبات التيار الكهربى. ومع التقدم التكني بدأت اللغة التناظرية أو الحالات التناظرية تتلاشى ليحل محلها اللغة الرقمية فى إدخال ومعالجة واستخراج المعلومات الصوتية والنصية والتصويرية مباشرة (انظر Digital).

## الحاسوب التناظري

### Analog computer

حاسوب خاص يتعامل مع الذبذبات التناظرية فى كشف ومعالجة البيانات المتصلة مع بعضها بعضاً باستمرارية، ويستخدم لأغراض خاصة مثل نظام الطقس الذى يتعامل مع الظواهر الطبيعية ... الحرارة والارتفاع ... إلخ، والذى يتغير مع تغير الطقس. كلمة مرادفة عكسية للحاسوب الرقمية (انظر Digital computer).

## الإشارة التناظرية

### Analog signal

إشارة كهربية تعتمد فى تغيير قيمتها أو ترددها اعتماداً على التغيير فى الصوت أو الضوء أو الحرارة تناظرياً.

## التحويل التناظري

### Analog transmission

عملية التأثير التكني الذى يتم فيه تحويل الموجات الصوتية إلى نبضات كهربية بأطوال مختلفة تتغير بتغير الحالة مثل المحادثات الهاتفية (انظر Digital transmission).



## **Analysed decoder**

## **محلل الشفرات**

الوسيلة التي تشكل جزءا من وحدة التحكم في مركز وحدة العمليات (CPU) في الحاسوب تترجم وتفسر العملية من خلال تعليمات الجهاز لتسمح بالدائرة الصحيحة ان تكون متصلة للقيام بالعمليات المطلوبة للتخلص من تلك المعلومة .

## **Analysis of variance**

## **تحليل التباين**

معادلة إحصائية طورت بواسطة Fisher لحساب التباين بين العينات والتباين داخل كل العينات لتخفيف حساب المعادلات والنتائج لأكثر من عينتين- دفعة واحدة- بدلا من حساب كل عينتين على حدة، والتي تحتاج لوقت وعدد عمليات وخطوات أكثر تعقيدا. ولذا يعرف هذا الاختبار باختبار F-test (انظر Variance).

## **Analytical bibliography**

## **الببليوجرافيا التحليلية**

ببليوجرافية تحليلية علمية تختص بدراسة وتحليل الكتاب كوحدة مادية من حيث الإنتاج، التجليد، النصوص، الوصف، طريقة الإنتاج ... إلخ.

## **Analytical card**

## **البطاقة التحليلية**

بطاقة تحليلية تحتوي على معلومات أولية من محتويات جزء لمدخل موضوع شامل مطبوع باسم المؤلف أو العنوان أو الموضوع أو المزج بينهم.

## **Ancillary equipment**

## **المعدات المساعدة**

المعدات المادية المساعدة في أجهزة الحواسيب التي لا يتم التحكم فيها بصورة مباشرة من وحدة المعالجة المركزية.

## **ANSI**

## **المعهد القومي الأمريكي للمقاييس**

أحرف مختصرة لـ American National Standards Institute؛ وتعني المعهد القومي الأمريكي للمقاييس أو المعايير، وهو معهد يقوم بدراسة ووضع

المواصفات والمقاييس لأجهزة الحواسيب ومشتقاتها، وإصدار موافقة تسويقها في الأسواق والمحلات التجارية.

### الشاشة مانعة التوهج Anti-glare screen

إطار مستطيل الشكل يحتوي على شفاف خفيف في وسطه ويثبت على شاشة العرض للتقليل من توهج كميات الضوء المنبثقة منها لحماية العين. وبعض شاشات العرض المتطورة تحتوي بنفسها على مادة تمنع التوهج دون الحاجة إلى إضافة هذا النوع من الإطار.

### البطاقة ذات الفتحة Aperture card

سميت بهذا الاسم لأن البطاقة تتوسطها فتحة مستطيلة الشكل تقع ما بين العمودين ٥٣ و ٧٦ تثبت عليها صورة واحدة مصغرة من فلم مقاس ٣٥ ملم، وهي بطاقة تستخدم في المعالجة الآلية للمعلومات ومساحتها تساوي ٨٢ و ٥ X ١٨٧ ملم تقريباً، وتحتوي على ٨٠ عموداً مغطاة بمادة البوليستر لحمايتها من التلف. ومع التقدم التقني في المصغرات الفلمية تطورت البطاقة لتحتوي على أشكال مختلفة من القياسات والمساحات التصويرية لتسع عرض فلم ١٦ ملم، ٣٥ ملم، ٤٥ ملم وبأطوال مختلفة من ٤٤ ملم إلى ١٠٧ ملم. وبدأ اختفاء هذه البطاقة مع تقدم معالجة المعلومات عن طريق الحاسوب، حيث أصبح بالإمكان الآن عرض أي نوع من الصور المصغرة أو المكبرة على شاشة العرض.

### لغة البرمجة APL

اختصار لغة برمجة لـ A Programming Language طورت من قبل Kenneth Iverson كلغة برمجة خوارزمية عالية المستوى، حيث طورت بشكل محدد للاستعمال في التطبيقات الرياضية والمجالات العلمية.

## Application

## التطبيق

استعمال تطبيقي عملي لبرنامج حاسوبي يكتب من قبل المستفيد أو المبرمج ليؤدي أو ينجز عملاً ما في حقل ومجال المعلومات.

## Application form

## النموذج التطبيقي

نموذج تطبيقي من استمارة استبائية مدون عليها معلومات أولية تحتاج إلى الملء من قبل المتقدم لوظيفة أو عمل ما في مؤسسة أو شركة أو جامعة أو إدارة حكومية تستعمل كمعلومات تطبيقية للاختبار الذاتي للمتقدم.

## Application program

## البرنامج التطبيقي

برنامج تطبيقي لا يحتوي على شفرات بل يوجد على هيئة تعليمات وخطوات يقوم بكتابتها المستفيد أو المبرمج ليؤدي غرضاً معيناً في معالجة البيانات مثل برنامج نظام الإعارة. برنامج تطبيقي يمثل عدة تطبيقات عملية لبرنامج واحد مثل برنامج آلية المكتبة الذي يحتوي على تطبيقات الإعارة والفهرسة والتصنيف والتزويد والدوريات (انظر Dobis/Libis).

## Application programmer

## المبرمج التطبيقي

مبرمج تطبيقي يعمل في شركة أو منظمة أو إدارة مهمته تطوير وإنتاج برامج فكرية جديدة أو تحسين البرامج الموجودة لمقابلة احتياج المنشأة وتطوير أداء العمل.

## Applied research

## البحث التطبيقي

بحث تطبيقي يحتوي على عناصر البحث العلمي ومكوناته لاكتشاف حقائق ونظريات وقوانين عن طريق حلول عملية سواء مختبرية أو ميدانية.

## Applied sciences

## العلوم التطبيقية

دراسة العلوم التي تحتوي مناهجها التعليمية على النظريات العلمية والتطبيقات العملية من خلال عمل التجارب العملية أو السريرية مثل دراسة الطب ... إلخ.

## Arabic journalism memory

## ذاكرة الصحافة العربية

مجموعة متكاملة من الفهارس العربية التحليلية الإلكترونية على الأقراص المليزرة يقوم بإنتاجها شركة تقنية المعلومات والتوثيق المحدودة (انفووير) في الرياض-المملكة العربية السعودية. كشف تحليلي لبنك المعلومات الصحفية تحتوي على أكثر من ١٠٠ صحيفة عربية وخليجية وأكثر من ٥٠ مجلة عربية وخليجية وبتحديث شهري إضافي لمجلات وصحف أخرى. توجد أيضاً على أشكال نصوص كاملة لجميع المواد الصحفية العربية المسجلة على الأسطوانة المليزرة.

## Arabic periodicals

## الدوريات العربية

كل مطبوعة تصدر بصفة دورية ومنتظمة سنوية، شهرية، أسبوعية ... إلخ ويكون محتواها باللغة العربية متضمناً موضوعات علمية، ترفيهية، سياحية ... إلخ (انظر Periodicals).

## Arabic references books

## كتب المراجع العربية

الإنتاج الفكري المرجعي الصادر باللغة العربية للكتب العلمية وهي مقسمة حسب تصنيف ديوي العشري، وتحفظ هذه المراجع عامة في قسم المراجع بالمكتبات لسهولة بحثها والحصول عليها من قبل المستفيدين (انظر English references books).

## Arabic script

## النص العربي

علم الخط العربي وأصوله ونشأته وأنواعه ودراسته دراسة مستفيضة من الناحية التاريخية والعلمية والعملية مثل: الخط الكوفي، والخط العثماني، والخط الإغريقي ... إلخ.

## Archie

## آرشي

برنامج في شبكة إنترنت غرضه الوصول إلى ملف ما من خلال مئات الملفات الموجودة في الشبكة، وهو يشبه في الطبيعة الفهرس البطاقي في المكتبة الذي يدل المستفيد على مكان الكتاب الموجود في الرف المخصص له. برنامج قاعدة بيانات يفتش ويبحث عن الملفات ومواقعها ومكان حفظها في شبكة إنترنت، ويمكن الدخول إليها من خلال العناوين المعروفة في الشبكة.

## Architect

## المعماري/البنائي

الشخص المسئول عن بناء وتصميم وتنفيذ الفن المعماري التشكيلي الذي يحتوي على الزخارف والأشكال الهندسية.

## Architectural binding

## التجليد البنائي

أسلوب استخدام الفن البنائي التشكيلي في تجليد أغلفة الكتب بالزخارف والأقواس، وتكتب عناوينها بماء الذهب أو الفضة أو محابر أخرى لإخراجها بأشكال جمالية تجذب القارئ، ولكنها مكلفة (انظر Binding brass).

## Architecture

## المعمار/البنائي

نظام تركيبية بناء جهاز الحاسوب وتفصيلاته الذي يوضح كيفية تفاعل وظائفه ومكوناته، وهو يمثل البنية الأساسية التقنية المستخدمة في بناء جهاز الحاسوب.

## Archival administration

## الإدارة الأرشيفية

إدارة تقوم بجمع وحفظ وتخزين وتنظيم الوثائق طبقاً للقوانين الأرشيفية المعمول بها؛ مثل الوحدة الأرشيفية المتكاملة، السلسلة الأرشيفية، أرشيف الملفات المفردة إلخ؛ وذلك من أجل التعرف على هويتها والتحكم المادي فيها.

## Archival materials

## المواد الأرشيفية

المواد الأرشيفية التي تحفظ في المكتبة في أماكن غير أماكنها الأصلية (الأرفف) بسبب قلة تداولها من قبل المستفيدين مثل المواد النادرة.

## Archival permanence

## البقاء الأرشيفي

طريقة أو أسلوب لحفظ المواد الأرشيفية لمدة زمنية أطول من الفترة الزمنية المحددة لها تحت ظروف الطقوس المختلفة لبقائها سليمة من التلف.

## Archival storage

## التخزين الأرشيفي

وسط تخزين أرشيفي مثل أجهزة الفلم المصغر والبطاقة الفلمية المصغرة التي تستخدم في بناء أرشيف لحفظ المواد الأرشيفية، مثل الصحف ومطبوعات الأمم المتحدة. وهذه الطريقة القديمة بدأت تتلاشى لتحل محلها أجهزة الحواسيب الحديثة.

## Archival value

## القيمة الأرشيفية

قيمة الوثيقة فيما إذا كانت جديرة باقتنائها وحفظها وإيداعها في المكتبة، وتتم هذه العملية عادة من قبل الموظف المسئول عن قسم الأرشيف والوثائق لعمل القرار والتقييم اللازم.

## Archive

## الأرشيف

أرشيف الوثائق الذي يحتوي على أوعية معلومات مختلفة من الأوراق

والكتب والخرائط والمخطوطات والتسجيلات السمعية والبصرية والرسائل الجامعية وحفظها في مكان آمن خشية من الضياع.

**الأرشفة Archiving**

تخزين البيانات والمعلومات على وسيط إلكتروني لمدة طويلة الأجل لأهميتها وندرتها، ولأسباب تاريخية أو أمنية واسترجاعها وقت الضرورة.

**وكالة مشروع البحث المتقدم ARPA**

أحرف مختصرة لـ Advanced Research Project Agency وتعني وكالة مشروع البحث المتقدم لوزارة الدفاع في الولايات المتحدة الأمريكية. وكان الغرض من المشروع هو بناء شبكة حاسوب خاصة بوزارة الدفاع الأمريكية تهدف إلى تخزين المعلومات العسكرية. وهذه الشبكة هي من أولى الشبكات التي شيدت في أوائل الستينات الميلادية لأغراض عسكرية، وبسبب التطورات في الشبكات والاتصالات تطورت هذه الشبكة وغيرت تسميتها إلى عدة أسماء حتى وصلت أخيراً إلى شبكة إنترنت.

**مقال/مقالة Article**

مقال أو مقالة تكتب عن طريق شخص أو عدة أشخاص بغرض نشرها في مجلات علمية متخصصة أو في الصحف أو في المجلات العامة ... إلخ.

**الذكاء الاصطناعي Artificial intelligence (AI)**

تطوير نظم حواسيبية تحمل بعضاً من صفات الذكاء لدى الإنسان، مثل: الإصلاح الاجتماعي أو التحدث في بعض الأحيان - مهجنة بعلوم الفلسفة، اللغات، الرياضيات، الهندسة الكهربائية وعلوم الحاسوب - لتمثل ذكاءً اصطناعياً. ولذلك سمي بالذكاء الاصطناعي ليمثل ذكاءً اصطناعياً، حيث بدأ استخدامه في منتصف السبعينات الميلادية.

## التشفير القياسي الأمريكي لتبادل المعلومات

### ASCII

أحرف مختصرة لـ American Standard Code for Information Interchange وتعني التشفير القياسي الأمريكي لتبادل المعلومات الذي يستخدم ٧ بتات كمقياس تشفيري للحروف الأبجدية والإشارات الحسابية والأرقام والرموز الخاصة، وبت ثمانية لمراجعة الخطأ. مثل 00010111 = 7 بالمقياس التشفيري. تفوقت هذه الشفرة على شفرتي مورس وبودوت من حيث استخدام ٧ عناصر بيانات (أو بتات) زادت من استخدام عدد الحروف الهجائية والأعداد الرقمية والرموز الخاصة لتشمل ١٢٨ عنصرًا يمكن تعريفها في الشفرة. فجميع الحروف الهجائية الإنجليزية المكونة من ٢٦ حرفًا والأعداد الرقمية العشرية المكونة من ٠-٩ والرموز الخاصة كانت كافية في التعامل مع هذه الشفرة (انظر (Mores code, Baudot code, EBCDIC).

### ASIS

## الجمعية الأمريكية لعلم المعلومات

أحرف مختصرة لـ American Society for Information Science وتعني الجمعية الأمريكية لعلم المعلومات، أنشئت عام ١٩٣٧م باسم معهد التوثيق الأمريكي ثم تغير بعد ذلك إلى الاسم الحالي. وكان السبب وراء هذا التغيير الاسم هو ظهور الحواسيب الشخصية وإدخالها إلى مدارس المكتبات، لدراستها وتطبيقها في مجال خدمات المكتبات في تكشيف المعلومات ومعالجتها واختزانها واسترجاعها آليًا. جمعية أنشئت بهدف دراسة المعلومات كعلم يتصل مع علم المكتبات نظريًا وعمليًا وتطبيقًا.

### ASLIB

## جمعية المكتبات المتخصصة ومكتب المعلومات

أحرف مختصرة لـ Association of Special Libraries and Information Bureau وتعني جمعية المكتبات المتخصصة ومكتب المعلومات، أنشئت عام ١٩٢٦م في أمريكا بهدف تسهيل وتوصيل المعرفة والمعلومات إلى مختلف



المرافق العلمية لنشر خدمات معلومات المكتبات في مجالات علمية مختلفة.  
تنظم مؤتمرات سنوية وتطبع وقائع المؤتمر تحت مسمى ASLIB proceedings.

**التجميع**  
**Assemble**

تطبيق نظم المستلزمات الفكرية والمادية لترجمة إشارات تجميع اللغة -  
مصدر تجميع الشفرات - إلى لغة الحاسوب.

**الحاسوب التجميعي**  
**Assembler computer**

تجميع أجزاء الحاسوب ومحتوياته من الدارات الإلكترونية والترانزستور...  
إخ لبناء جهاز الحاسوب والوصول به إلى صورته النهائية كما هو الشكل في  
الأسواق.

**لغة التجميع**  
**Assembler language**

أحدى لغات الحاسوب عالية المستوى مثل لغات فورتران و باسكال ...  
إخ، لكنها تختلف في كتابتها حيث تكتب بلغة الآلة - لغة الحاسوب - من واقع  
البرنامج المصدري، بعكس لغة الفورتران التي تكتب من واقع لغة البرنامج  
الإضافي software program أو application program.

**اللاتزامني**  
**Asynchronous**

طريقة اللاتزامنية في نقل البيانات بطريقة مراجعة وتدقيق بدايات ونهايات  
البيانات - البيانات المدخلة من أدوات المدخلات مثل لوحة المفاتيح - لتمكين  
الجهاز من تمييزها حيث يتم هذا بمراجعة البت التشفيري لبداية ونهاية كل  
حرف مدخل (انظر Synchronous).

**الأطلس**  
**Atlas**

مصطلح يستخدم لجميع المعلومات الجغرافية التي تحتوي على خريطة  
مسحية لدولة أو مدينة وفي مختلف المجالات، مثل الخريطة الجغرافية المسحية

للتقيب عن البترول أو الخريطة المسحية الجغرافية عن تضاريس دولة ما ... إلخ. تظهر هذه المعلومات إما على أشكال ورقية أو لوحات خشبية محفورة وعلى أشكال كبيرة وصغيرة يساعد القارئ على معرفة محتوياتها بدقة وشمولية أكثر.

**A TM**

**حالة النقل اللازمي**

أحرف مختصرة لكلمة Asynchronous Transfer Mode وتعني نمط النقل غير المتزامن، وهي تقنية عالية تستخدم حشد بيانات ٣٢ بتًا في الإرسال، ولديها القدرة على التعامل مع البيانات والمعلومات النصية والصوتية والتصويرية، وتعد إحدى الوحدات البنائية لطريق المعلومات السريع. تقنية ظهرت في بداية عام التسعينات الميلادية للتعامل مع الشبكات المختلفة من خلال كوابل الألياف البصرية في توصيل المعلومات بسرعة بالغة تتراوح بين ١٥٥ إلى ٦٢٢ مليون بت في الثانية (انظر Sonet, STM).

**Audiovisual library**

**المكتبة السمعية والبصرية**

المواد غير المطبوعة (أفلام، شرائح ... إلخ) وتشمل كذلك الأجهزة والوسائل التعليمية مثل جهاز التلفاز والفيديو التي تقتنيها المكتبة.

**Audiovisual materials**

**المواد السمعية والبصرية**

أدوات التقنية التي تستخدم أجهزة المواد السمعية والبصرية في نقل المعلومات، مثل جهاز التلفاز والتسجيلات الصوتية وأجهزة الأفلام ... إلخ.

**Author**

**المؤلف**

المؤلف الذي يقوم بتأليف كتاب إبداعي أو موضوعي في مجال أكاديمي أو ثقافي أو مسرحي ... إلخ، ويكون مسئولًا مباشرًا في إنتاجه وإخراجه ومحتوياته.

## Author bibliography

## ببليوجرافيا المؤلف

ببليوجرافيا عن الحياة الأكاديمية للمؤلف باحتواء إصداراته من الكتب والمقالات والتراجم و مواد أخرى ترتيبًا ببليوجرافيًا.

## Author card

## بطاقة المؤلف

بطاقة الفهرس التي تحمل مدخل المؤلف لأعماله الفكرية، وهي عادة تمثل البطاقة الرئيسة له.

## Author catalog

## فهرس المؤلف

ترتيب فهرس المؤلف ترتيبًا هجائيًا لموضوعاته سواء كانت هذه الموضوعات تأليفًا أو تحريرًا أو ترجمة ... إلخ؛ وفهرستها بالمداخل الرئيسة للعنوان.

## Authority

## السلطة

السلطة التي تمنحها جهة عليا إلى موظف مسئول للتصرف في واجبات عمله واتخاذ القرارات المناسبة حسب المسئوليات المناطة به من قبل المسئولين.

## Automatic answer

## الرد الآلي

ماكينة تقوم بالرد على المكالمات الفورية في حالة عدم وجود صاحب المكالمات، وعادة يتم هذا الرد عن طريق تسجيل رسالة صوتية على شريط يقوم بمهام الرد على المكالمات الواردة.

## Automatic dialing

## التأثير الآلي

تأثير آلي للمكالمات الهاتفية من خلال استخدام زر خاص يوجد في جهاز التلفون يتم من خلاله الاتصال بالطرف الآخر عن طريق برمجة مسبقة للأرقام بدلا من استخدام الأرقام العادية.

## Automatic error detection

## اكتشاف الخطأ الآلي

مؤشر يقوم باكتشاف الخطأ أو الأخطاء في إشارات البيانات المرسله إلى جهاز الحاسوب وتصحيحها آلياً.

## Automatic route selection (ARS)

## اختيار المسار الآلي

تحكم آلي أو بواسطة الحاسوب في اختيار وتوجيه المكالمات الخارجية عبر أرخص الطرق مثل مسار نظام الوسيط الذي يستخدم في اتصالات الشبكة هاتفيًا وبعدد نظامًا رخيصًا مقارنة بالمكالمات العادية (انظر Alwaseet).

## Automation

## آلية

أي تقنية أو نظام يستخدم المكنن الآلية التي تزيل الحاجة لليدوي في معالجة وتداول المعلومات. عملية تحويل جميع أو بعض الأعمال الروتينية في المكتبة إلى أعمال يمكن معالجتها باستخدام الحاسوب، مثل تحويل خدمات الإعارة اليدوية إلى خدمات آلية.

## Automation Department

## القسم الآلي

القسم الذي يدير جميع أعمال المكتبة من فهرسة وتصنيف الكتب وإعارة المواد المكتبية والمراسلات الإدارية ... إلخ آلياً، بالإضافة إلى وضع الخطط والأهداف والإشراف على تطوير نظم الحواسيب والشبكات بما يواكب التطور المستمر في مجال الآليات.

## Automation officer

## الضابط الآلي

موظف يعمل في القسم الآلي، له خبرة في مجال الحاسوب وآلية المكتبات، يقوم بتطوير ومواكبة ما هو جديد في المجال الآلي من برامج وأجهزة، بالإضافة إلى قيامه بإعداد التقارير والإشراف على تشغيل النظم وصيانتها ومراقبتها وتعديلها لكي تتلاءم مع احتياجات المكتبة التطويرية والمستقبلية.

ذاكرة مساعدة تستخدم لتخزين البرامج والملفات التي لا تقع تحت المعالجة حاليًا إلا أنه يمكن استعادتها إلى الذاكرة الرئيسية عند الحاجة إليها. وحدة تخزين إضافية تضاف إلى جهاز الحاسوب لتوسعة نطاق وحدة التخزين ليتمشى مع توافقية البرامج الفكرية عندما تحتاج إلى ذاكرة تخزين أكبر من الموجود حاليًا للتعامل معها. ومع التطورات في نظم الذاكرة التي بدأت تتفاوت سعتها من الألف إلى البليون بتس بدأ يتلاشى استخدام الذاكرة الإضافية (انظر Internal memory, Main memory, Expansion memory).

## B

### Backbone

### فقاري/ذو عمود فقري

العمود الفقري لنظم الحواسيب، وهو بروتوكول يقوم بتوصيل نظم أجزاء الحاسوب وربطها مع بعضها بعضاً. لذلك سمي هذا المصطلح بالعمود الفقري حيث إنه في جهاز الحاسوب يشبه العمود الفقري للإنسان الذي يقوم بربط أجزاء الجسم وحركته. مصطلح عام يعني التوصيل في الشبكات من جسور وموجهات ... إلخ.

### Backup file

### الملف الاحتياطي

نسخ كل البيانات والمعلومات من ملف مختزن في القرص الصلب في جهاز الحاسوب إلى وسائط ممغنطة خارجية بشكل دوري يومي أو أسبوعي أو شهري وحفظه كملف احتياطي يستخدم فيما بعد عند تعطل جهاز الحاسوب. وتستخدم هذه الطريقة عادة مع نظم الحواسيب الرئيسة الكبيرة التي تقدم خدمات عديدة لمختلف القطاعات والمراكز في مؤسسة أو جامعة وعلى مدار ٢٤ ساعة.

### Band

### النطاق/الحيز

المساحة الجغرافية المحددة في مجال الاتصالات، وهي تعني الترددات بين حدود عليا وأخرى دنيا لها علاقة بالخدمات المترية.

### Bandwidth

### عرض النطاق/الحيز

الترددات المنسوبة إلى قناة ما تقاس بحساب الفرق المعبر عنه بعدد الدورات في الثانية بالهيرتز أو الميغاهيرتز بين أعلى وأدنى تردد. مدى سعة

إشارات التردد التي يمكن نقلها في قناة الاتصال، وتتغير تبعاً لنوعية وطريقة النقل، فكلما كانت سعة الإشارات الترددية أكبر كانت سعة الإرسال تحتوي على قنوات أكثر في الإرسال دون خطأ أو تشويش.

### **Barcode** **التشفير العمودي**

نظام تبويب البيانات في سلسلة الخطوط المقروءة على شكل أعمدة ذات عرض مختلف. تشفير عمودي يحتوي على مجموعة من الحقول على شكل أعمدة تمثل بيانات الكتاب من رقم النسخة، رقم التسجيل... إلخ؛ يستفاد منها في قسم الإعارة لإظهار البيانات كاملة عند إعارة الكتاب.

### **Barcode label** **لاصق التشفير العمودي**

لاصقة بلاستيكية تشفر عليها بيانات الكتاب على شكل أعمدة، وتقرأ بواسطة القلم أو الماسح الضوئي.

### **Barcode reader** **قارئ التشفير العمودي**

جهاز ماسح يقرأ التشفيرات التي على شكل أعمدة ويقوم بترجمة معانيها إلى أرقام، يستعمل هذا الجهاز في المكتبات التي تستخدم تلك التشفيرات لإعارة الكتب خارج المكتبة.

### **Baseband** **الحيز الأساسي**

الحيز الأساسي للمجموع الكلي من الترددات الكهربائية التي تشترك فيها كل الأجهزة الموصلة حيث تكون الطاقة الإجمالية لكبيل الإرسال عالية السرعة.

### **BASIC language** **لغة البيسك**

أحرف مختصرة لـ Beginners All-purpose Symbolic Instruction Code وتعني لغة الرموز والإشارات المتعددة الأغراض للمبتدئين. عبارة عن برنامج قديم جداً، ومن أوائل البرامج الفكرية التي استعملت في التعليم، وبدأ يتلاشى مع ظهور البرامج الفكرية الحديثة المتطورة.

## Batch file

## ملف الدفعة

ملف كبير يحتوي على مجموعة من الإجراءات والخطوات الحواسيبية البرمجية يتزامن معالجته واستخراج نتائجه دفعة واحدة وفي ترتيب معين مثل برامج لغة الكوبول.

## Baud

## وحدة قياس

وحدة قياس سرعة إرسال البيانات في الشبكة. تحويل وانتقال الإشارات الرقمية الثنائية المنقولة في الثانية الواحدة في جهاز الاتصال. وحدة قياس لأقصر عنصر في التشفير الرقمي الذي تساوي سرعته بتاً واحداً من المعلومة في الثانية الواحدة.

## Baudot code

## تشفير بودوت

شفرة طورت بواسطة إميل بودوت الفرنسي لتطوير تشفير مورس لتبادل المعلومات التلغرافية. تتكون هذه الشفرة من خمسة عناصر بيانات (تسمى بتات حالياً) متساوية في الطول وتستخدم محرفي figs و ltrs للأعداد الرقمية والأحرف الهجائية بالترتيب للتمييز بين مجموعة مدخلات الأعداد والحروف داخل الجهاز. وبهذه الطريقة تزايد وتضاعف عدد الحروف التي يمكن تعريفها في الشفرات إلى 31 عنصراً (1، 2، 4، 8، 16=31) إلا أن الحروف الهجائية لم تكن مرتبة بالتتابع الرقمي كما كان الحال في شفرة مورس. مثال: A=24 ، B=19 ، C=14 بسبب تفاوت الحرف الهجائي عن الآخر بخمس خانات (انظر Mores code, ASCII, EBCDIC).

## BCD

## التشفير العشري النهائي

أحرف مختصرة لـ Binary Coded Decimal وتعني التشفير العشري الثنائي المستخدم مع نظام الأعداد العشرية، حيث يقوم بتحويل الأعداد العشرية



إلى نظام الترقيم الثنائي من أقدم الرموز والشفرات المستخدمة مع الحاسوب حيث ظهر فيما بعد نظاما التشفير العشري الثماني والتشفير السداسي عشر (انظر Octal , Hexadecimal ).

### **Beaded screen**

### **الشاشة المحببة اللامعة**

شاشة أو ستارة لامعة ذات سطح أبيض مغطى بحبيبات زجاجية صغيرة تعكس الضوء الساقط تجاه مصدره، وتستخدم لعرض الوسائل التعليمية المختلفة (انظر Matte screen).

### **Bibliographical access**

### **الوصول الببليوجرافي**

الوصول إلى المادة الببليوجرافية من خلال استخدام السجل الببليوجرافي لتحديد موقع الكتاب، الفلم، المقال أو أية مادة أخرى باستخدام السجلات الببليوجرافية مثل القوائم أو الفهارس.

### **Bibliographical references**

### **المراجع الببليوجرافية**

الوصف الببليوجرافي الذي يظهر عادة في أسفل الصفحات لمصدر النص المقتبس أو العبارة المقتبسة في كتاب أو مقالة أو بحث.

### **Bibliographical services**

### **الخدمات الببليوجرافية**

الإجراءات والقواعد والأساليب المستخدمة لإنتاج العمل الببليوجرافي. الطرق المتبعة لإجراء خدمات المواد الببليوجرافية والوصول إليها ألياً، خاصة أن الأوعية الإلكترونية بدأت تقدم خدمات جليلة في هذا الاتجاه. وهذه الطريقة سوف تساعد المكتبات في الضبط والتحكم الببليوجرافي بالإضافة إلى سهولة البحث من قبل المستخدمين.

### **Bibliography**

### **الببليوجرافيا**

قائمة طويلة تحتوي على ببليوجرافيات المواد المختلفة فقط في شكل ورقي

أو آلي أو فلمي. مرجع يعطي بيانات ببليوجرافية للكتاب مثل اسم المؤلف، العنوان، الطبعة ... إلخ، أو ببليوجرافيا موضوعية لمادة منشورة بالنص الكامل (انظر Analytical bibliography, Descriptive bibliography, etc.).

**ثنائي** Binary

نظام الرقمين الثنائيين. أي نظام يحتوي على رقمين وفي نظام الحاسوب يمثل هذين الرقمين صفر و واحد فقط ممثلاً للقوة أو الأس ٢ كأعلى رقم في هذا النظام.

**ذاكرة الخلية الثنائية** Binary cell memory

خلية سليكونية تحتوي على الرقمين صفر و واحد فقط، حيث يسمح أمر الاختيار للدائرة الإلكترونية بالقيام بالعملية المطلوبة التي قد تكون عملية قراءة أو كتابة... إلخ.

**نظام الترقيم الثنائي** Binary numbering system

النظام الرقمي الثنائي المتبع والمألوف استخدامه مع نظم الحواسيب ويحتوي على الرقمين صفر و واحد فقط.

**المجلد** Binder

الشخص الذي يقوم بتجليد الكتاب ومشتقاته مستخدماً الأدوات والطرق الفنية من الأجهزة والورق والملاصق ... إلخ، الخاصة بالتجليد.

**التجليد** Binding

تجليد الكتاب ومشتقاته من الدوريات والرسائل الجامعية بغلاف من الورق الثقيل أو الشفاف أو الكرتون لحمايته من التمزق.

**رسم سك التجليد** Binding brass

معدن النحاس الأصفر الذي يحتوي على الحروف الهجائية والأعداد الرقمية

والرموز الخاصة يستخدم في طباعة أغلفة الكتب سواء بطريقة الطباعة البارزة أو العادية بالإضافة إلى تزيينها بالأشرطة النحاسية.

### **Binding specifications**

### **مواصفات التجليد**

مواصفات التجليد للكتب والدوريات، وأكثرها شيوعاً في الاستعمال الرسائل الجامعية، مثل رسائل الماجستير والدكتوراه التي تحتاج إلى مواصفات خاصة في التجليد، من حيث الحجم وطول وعرض الورق وكتابة عنوان الرسالة على الغلاف ... إلخ.

### **Binding tools**

### **أدوات التجليد**

الأدوات التي يحتاجها المجلد في تجليد المواد الورقية مثل الأطروحات العلمية، الكتب، المجلات ... إلخ.

### **Binomial distribution**

### **التوزيع ذو الحدين**

توزيع احتمالات البيانات الرقمية بطريقة الحدين مثل رمي النقود المعدنية حيث لديها حدان فقط من الاحتمالات هما الرأس أو الذيل، أو احتمال النجاح أو الفشل، أو الصح أو الخطأ ... إلخ؛ كنتائج تنتج عنها حدوث حدث واحد فقط لوصف وقوع الحدث. لذا فهو يستخدم مع احتمالات المتغيرات المتقطعة وليست المتغيرات المتصلة كما هو الحال بالنسبة للتوزيع الطبيعي (انظر Normal distribution).

### **Bit**

### **وحدة قياس**

أصغر وحدة قياس للمعلومة يستطيع جهاز الحاسوب التعامل معها، وتتكون من صفر أو واحد فقط. وكل صفر أو واحد يمثل وحدة قياس لمجموعة من الأصفار أو الأحاد (انظر Byte).

## **BITNET**

## **بتنت**

أحرف مختصرة لـ Because. It's Time NETwork وتعني حان الوقت لبناء شبكة. بنيت هذه الشبكة في الستينات الميلادية في أمريكا لتوسعة شبكة ARPAnet التي كانت محدودة النطاق والمدى في الاتصالات في ذلك الوقت بسبب محدودية التقنية. ومع التقنية المتطورة في الشبكات والاتصالات في منتصف التسعينات الميلادية حلت شبكة إنترنت محل شبكة بتنت.

## **Block**

## **الحزمة**

حزمة متتالية من البيانات غالبًا تعين مجموعة من المعلومات المرتبطة الأجزاء التي تمثل جزءًا من الرسالة.

## **Block length**

## **طول الحزمة**

طول مجموعة الكلمات والحروف الهجائية والأرقام العددية والرموز الخاصة التي تحتويها حزمة واحدة من البيانات متمثلة في الرسالة النصية.

## **Board**

## **اللوحة**

لوحة عبارة عن كرت قاطع يحتوي على دارات إلكترونية يمكن أن يبدل أو يضاف في داخل جهاز الحاسوب مثل كرت المودم، كرت الطابعة، كرت شاشة العرض ... إلخ.

## **Book**

## **الكتاب**

أي كتاب منهجي أو علمي أو أدبي مطبوع على ورق ويحتوي على صفحات عديدة من النصوص والصور والبيانات ومجلداً تجليداً متماسكاً. مواد الكتب الموجودة على الأرفف في داخل المكتبة التي يسمح بقراءتها في أماكن القراءة الخاصة أو بإعارتها خارج المكتبة، وغالباً ما يتوافر منها نسخ كافية لتوفيرها لعدد من القراء.

### **Book distributor**

### **موزع الكتاب**

المكتبة أو الناشر الذي يقوم بتوزيع الكتاب أو الكتب الحديثة والجديدة إلى الجهات المعنية بعد أخذ الموافقة من المؤلفين عن طريق إبرام عقد معهم.

### **Book industry**

### **صناعة الكتاب**

العمليات التي يمر بها الكتاب من بداية عهد طباعته وحتى انتهائه من التجليد، ويتضمن ذلك التصميم، الإخراج، الإنتاج ... إلخ.

### **Book selection**

### **اختيار الكتاب**

العمليات التي تقوم بها المكتبات في اختيارها للكتب سواء المنهجية الدراسية أو الاطلاعية من خلال تطبيق المعايير والخطوات المطلوبة (انظر Acquisition Department).

### **Book seller**

### **بائع الكتاب**

الشخص الذي يتولى بيع الكتب في الأماكن الخاصة بها مثل السوق. والمصطلح هنا يعبر عن جميع الكتب العلمية والأدبية بالإضافة إلى المراجع والقواميس ... إلخ.

### **Book shopping**

### **تسوق الكتاب**

مكان تسوق كبير يحتوي على قسم أو جزء خاص لبيع الكتب. تسوق الكتب من خلال المعارض الخاصة التي تقام لهذا الغرض والمدعمة من قبل الشركات أو من خلال المؤتمرات والندوات العلمية التي عادة ما تتخللها معارض تسوقية للكتب.

### **Book stamping**

### **ختم الكتاب**

الطريقة المألوفة والمتبعة في المكتبات لوضع ختم (شعارها) على الصفحة الأولى من كل كتاب لإثبات ملكية الكتاب وحمايته من السرقة أو الضياع.

**Book stock**

**مخزن الكتاب**

المخزن أو المستودع الذي تحفظ فيه الكتب من النسخ الإضافية التي لاداعي لحفظها على الأرفف.

**Book trade**

**تجارة الكتاب**

المهنة التي ينتهجها المؤسسات والناشرون في تجارتهم للكتب من خلال ضبط الروابط الاجتماعية مع الموزعين والمكتبات بعمل المقابلات مع المسؤولين والدعاية لشركاتهم بالإضافة إلى توزيع قوائم الكتب والخصم المادي... إلخ.

**Book truck**

**عربة الكتاب**

العربة الخاصة التي تحمل الكتب وتنقلها من مكان إلى مكان آخر، مثل نقل الكتب من مكتبة مركزية إلى مكتبة أخرى أو استلامها من أماكن الناشرين بعد شرائها ونقلها إلى المكتبة. العربة التي عادة ما تستعمل في نقل مواد الكتب وتكون خاصة بإدارة المكتبة.

**Book store**

**حانوت الكتاب**

حانوت أو دكان خاص لبيع الكتب المختلفة العلمية والأدبية والقصص... إلخ، ولا يحتوي على مجلات أو مواد أخرى.

**Boolean algebra**

**الجبر البوليني**

العلاقات المنطقية الجبرية نسبة إلى العالم الإنجليزي جورج بول الذي أدخل رموزه للدلالة على العلاقات المنطقية والاحتمالية مثل: نعم، لا، و، أو... إلخ.

**Boolean logical circuit**

**دارة الجبر البوليني المنطقية**

الدارات الإلكترونية التي تستخدم رموز الجبر البوليني and, nand, or, nor, xnor مع نظم الحواسيب لتحليل وإخراج نتائج العلاقات المنطقية.

## Boolean searching

## البحث البولييني

البحث الحر أو طريقة البحث البولييني الذي يقوم الباحث باستخدامه في قواعد المعلومات الإلكترونية باستخدام العلاقات الجبرية المنطقية البولينية مثل business and economic أو science not engineer... إلخ.

## Borrower

## المستعير

الشخص الذي يستطيع استعارة كتاب أو كتب بعد أن يستوفي شروط ونظم المكتبة الخاصة بالإعارة.

## بطاقة المستعير

البطاقة التي تشتمل على كافة البيانات الخاصة بالمستعير للتحقق من شخصيته، مثل إذا كان المستعير طالبا أو أستاذا أكاديميا، الكلية التي ينتمي إليها... إلخ.

## Borrower's number

## رقم المستعير

الرقم الخاص بالمستعير، ويعبر عن عضويته واشتراكه في المكتبة. وعادة يستخدم رقم الطالب أو رقم الأستاذ الأكاديمي الموجود على بطاقته الجامعية كرقم المستعير في المكتبة.

## Borrowers' register

## سجل المستعيرين

قائمة بأسماء المشاركين في المكتبة تدون فيها أسمائهم وعناوينهم وأرقام عضويتهم. وتستخدم هذه القائمة كهوية إحصائية من حين لآخر لمعرفة عدد المستعيرين والكتب المستعارة ومعلومات أخرى تهم المكتبة.

## Bridge

## الجسر

جسر التوصيل بين الشبكات الذي يستعمل بروتوكولات مختلفة للتحكم بسير الشبكة وأمنها، ولا يحمل الجسر عادة أي تحويل أو ترجمة للبيانات الذي ينقلها.

## المكتبة البريطانية

## British library

أنشئت عام ١٩٧٣م وتقع في مدينة لندن العاصمة البريطانية. تعد من أكبر مكتبات العالم في احتوائها للمواد العلمية في مختلف العلوم والمعرفة إذ يزيد حجمها على المليون عنوان. ومع التقدم التقني في المعلومات بدأت المكتبة تقدم خدمات إعارتها إلكترونيا من خلال شبكة إنترنت وعن طريق خدمة البريد الإلكتروني أو الفاكس السريع لجميع دول العالم.

## المتصفح

## Browser

برنامج يعمل في بيئة رسومية ويقدم للمستخدم مزايا قراءة النصوص والاطلاع على الصور والرسومات بالإضافة إلى استماع الأصوات والموسيقا من خلال تصفح ملفات شبكة إنترنت. استعمال المتصفح بغرض التعامل مع المعلومات الظاهرة على الشاشة مثل تحريك إشارة (-) إلى مواقع الحروف أو العبارات أو الرموز لتصفح محتوياتها.

## الفقاعات

## Bubbles

إحدى تقنيات تسجيل البيانات على القرص الضوئي، وذلك عندما يرتطم ضوء الليزر بوسط التسجيل مسببا فقاعات تشكل الرمز والحرف الذي ينعكس من قراءة ضوء الليزر للبيانات.

## نافث الفقاعات

## Bubbles jet

تقنية الطباعة تحتوي على سخان كهربى مضخم أو مصغر للصورة يوضع في أعلى مجموعة الفوهات، ويمرر تيار كهربى للسخان حيث يقوم بصنع الفقاعات، وتقوم هذه الفقاعات بعمل اضطرابات في غرفة الحبر مما يؤدي إلى تشكيل عدة آلاف من القطرات التي تشكل الرموز والحروف الهجائية... إلخ.



## الميزانية

### Budget

ميزانية المكتبة المتاحة لشراء واقتناء احتياجاتها من الكتب، الدوريات، وأجهزة الحواسيب ... إلخ. ميزانية مالية تصرف حسب بنود المكتبة المتعارف عليها وتوزعها بطريقة تلائم تغطية احتياجات المكتبة لسنة مالية كاملة.

## التخزين المؤقت

### Buffer

منطقة تخزين مؤقتة تقوم بسحب الملفات من مواقع التخزين الثابتة لمعالجة بيانات الملفات من إضافة كلمات أو تحرير أو مسح نص ما ... إلخ، ومع إغلاق التيار الكهربائي تمحى جميع البيانات من موقع التخزين المؤقت إذا ما لم تحفظ التعديلات الجديدة في مواقع التخزين الثابتة قبل إغلاق جهاز الحاسوب.

## منطقة التخزين المؤقت

### Buffer area

المنطقة التي تحجز فيها بيانات الملفات المؤقتة على شاشة العرض، ويتم معالجتها وقتياً حتى يتم حفظها في موقع التخزين الثابت أو الخروج منها (إغلاق جهاز الحاسوب) دون أية استفادة.

## منظومة لوحة النشرات

### Bulletin board

منظومة لوحة للنشرات الإلكترونية، يتم استخدامها من خلال شبكة بين مكاتب أو مؤسسات أو مراكز معلومات، الغرض منها استعراض الأعمال اليومية المدرجة في الجدول أو الأجنحة عبر أجهزة الحواسيب محلياً أو إقليمياً.

## الحزمة

### Bundle

بيع أكثر من جزء من أجزاء أدوات الحاسوب تحت سعر انفرادي واحد كحزمة تسعيرية واحدة لا يمكن تقسيمها، مثل اختيار ٢١ قاعدة معلومات كجزء من مئات أو آلاف القواعد الأخرى تحت سعر واحد يساوي ٦٠٠٠ دولار

كاشتراك سنوي بدلاً من الاشتراك في كل قاعدة معلومات على حدة سنويًا وبتكلفة أكثر. وتعدّ هذه الطريقة طريقة تجارية تسويقية لأدوات ومعلومات الحاسوب (انظر Unbundle).

## الناقل Bus

دائرة إلكترونية تقوم بتوصيل عدة مواقع أو أجهزة على ممر واحد. قناة لربط مكونات الحاسوب، مثل الماوس ولوحة المفاتيح وشاشة العرض والطابعة وغيرها من الأجهزة المادية مع بعضها بعضًا، ونقل البيانات والمعلومات والعناوين وتنفيذ الأوامر من خلال هذا الناقل. والتقنية الحديثة أظهرت أنواعًا كثيرة من هذه الناقلات من حيث السرعة والدقة والعمل في التنفيذ حسب نوع جهاز الحاسوب ٨٠٣٨٦ أو ٨٠٤٨٦ أو بنتيوم... إلخ.

## شبكة الناقل Bus network

شبكة توصيل تعمل كناقل لخدمة الاتصال تتصل بها أجهزة الحواسيب لتبادل المعلومات فيما بينها عن طريق بناء هذا النوع من الشبكة. شبكة تحتوي على عدة نقاط لتراسل المعلومات من حيث كل نقطة ترسل الرسالة لأية نقطة أخرى مباشرة دون اللجوء أو المرور إلى النقاط الأخرى كما هو الحال بالنسبة لأنواع الشبكات الأخرى. ويعدّ هذا النوع من الشبكات اقتصاديًا أقل تكلفة من الأنواع الأخرى كما أن عطل جهاز ضمن الشبكة لا يؤثر على الأجهزة الأخرى في العمل، إلا إذا كان العطل في الشبكة نفسها (انظر Token ring network, Star network).

## طبولوجيا الناقل Bus topology

تصميم شبكة تكون فيها كل المحطات الناقله موصلة إلى قناة اتصالات مشتركة من بصريات طيفية ذات أقطار مشتركة أو أزواج كوابل مفتولة ... إلخ التي تحتويها شبكة الناقل.

مجموعة صغيرة من البتات كل ثمانية منها تكون عددًا واحدًا من البايٲ، وهي تمثل أصغر وحدة معنونة في الذاكرة. مصطلح مأخوذ من كلمة بايت وتعني باللغة الإنجليزية في النطق وليست في الكتابة يعرض أو يقطع، لذا نجد أن كل ٨ من بتات رقمي الصفر، والواحد يمثل حرفًا أو رقمًا أو رمزًا واحدًا من مجموعة آلاف البتات المدخلة من لوحة المفاتيح لتمثيل الحروف الهجائية والأرقام العددية والإشارات الحسابية والرموز الخاصة لتمييزها ومعالجتها داخل جهاز الحاسوب.

## C

### Cable

### السلك

أي سلك ناقل للتيار الكهربائي يستخدم في توصيل وتشغيل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مثل الحاسوب والطابعة ... إلخ، ويتعامل مع الجهد الكهربائي ١١٠ أو ٢٢٠ فولت.

### Cache memory

### الذاكرة المخبأة

ذاكرة مخبأة ذات سرعة عالية تستخدم في صد تنقلات البيانات بين الأجهزة الحواسيبية السريعة والذاكرة الرئيسية البطيئة.

### CAI

### إرشاد الحاسوب المساعد

أحرف مختصرة لـ Computer-Assisted Instruction وتعني إرشاد الحاسوب المساعد، وهي عبارة عن برنامج حاسوبي تعليمي يساعد الطلاب في فهم المادة التعليمية خارج نطاق المحاضرات. برنامج يحتوي على تعليمات وإرشادات وشرح للمادة التعليمية الدراسية في مختلف المواد العلمية كتغذية مرجعية في تصحيح الأخطاء والاستفسارات وإجابات الأسئلة بغرض تعليم الطالب آلياً ومن بعد. يستخدم هذا المصطلح في أمريكا ويقابله في أوروبا CAL (انظر CAL).

### Card

### البطاقة

أية بطاقة من الورق المقوى السميك صغير الحجم تستخدم في حفظ بعض البيانات والمعلومات الرقمية والهجائية، وتستعمل وقت الحاجة أو الضرورة.

## Card catalog

## الفهرس البطاقي

فهرس بطاقي للكتب يحتوي على بطاقات تحمل كل منها مدخلاً مستقلاً بالعنوان أو الموضوع أو الاسم موحدة ومرتبّة وفقاً لنظام الفهرس المستخدم في المكتبات. مصطلح يرمز لفهرس البطاقات اليدوية الموجودة في المكتبات التي تستخدم من قبل رواد المكتبة عند بحثهم عن عنوان كتاب معين في مجال علمي محدد.

## Card code

## التشفير البطاقي

تشفير خاص بالبطاقات المنقبة والمعروفة ببطاقات هوليرث، يستعمل في إحداث الثقوب العمودية لتمثيل البيانات والمعلومات الرقمية والهجائية والرموز الخاصة.

## Card index

## الكشاف البطاقي

كشاف بطاقي بحجم قياسي 3×5 بوصات، يحتوي على سجلات معطيات الكتاب أو الكتب ويرتب ترتيباً هجائياً حاملاً الاسم الأخير لمؤلفي الكتب، ويحفظ في وضع قائم في أدراج صغيرة ليساعد الباحثين في حصولهم على موقع الكتاب ومكانه في المكتبة والوصول إليه ببسر وسهولة.

## Card sorter

## فرازة البطاقة

آلة إلكترونية تستخدم لفرز أو ترتيب البطاقات المنقوبة حسب الحروف الأبجدية أو التتابع الرقمي، مثل فرازة بطاقة مداخل الكتب حسب الترتيب المستخدم في الفهرس البطاقي.

## Card-to-disk convertor

## محول البطاقة إلى القرص

البرنامج الذي يطبع ويحول البيانات المختزنة على البطاقات المنقوبة إلى داخل القرص المغناطيسي .

## Card-to-tape convertor

## محول البطاقة إلى الشريط

البرنامج الذي يطبع ويحول البيانات المخزنة على البطاقات المثقوبة إلى داخل الشريط المغناطيسي.

## Carrel

## الخلوة

غرف صغيرة عبارة عن خلوات في المكتبة تحتوي على طاولة للقراءة والكتابة وربما هاتف، وفي بعض المكتبات تزود هذه الغرف بسبورات كوسيلة إيضاحية تعليمية وبأجهزة استماع، تستخدم من قبل الباحثين وطلاب الدراسات العليا لعمل أبحاثهم في هدوء تام دون أي إزعاج. وتبنى هذه الخلوات عادة بحواجز من الأطراف قد تكون زجاجية أو أسمنتية أو خشبية أو معدنية. وتعطى هذه الخلوات إلى المستفيدين من قبل المسئولين في المكتبة حسب حاجة الباحثين إليها، ويمكن أن يمنع دخولها في غيابهم.

## Case study method

## منهج دراسة الحالة

أسلوب منهجي بحثي يعتمد على الدراسة الفردية أو الجماعية من خلال تجميع البيانات والمعلومات والحقائق على شكل فردي من شخص واحد لدراسة حالته أو مجموعة من أشخاص لدراسة حالتهم الجماعية والأوضاع السابقة لها ومعرفة العوامل التي أثرت عليها ... إلخ، واختيارهم كعينة من المجتمع الأصلي كدراسة حالة. وأكثر أدوات المنهج شيوعا في الاستعمال هي المقابلة

الشخصية ( انظر, Descriptive method, Experimental method, Case study method,

.(Historical method)

## Catalog

## الفهرس

قائمة مواد المكتبة التي تحتوي على مجموعة من الكتب، والدوريات ... إلخ مرتبة ترتيبا فهرسيا منظما للوصول إليها بسهولة ويسر. ويتميز فهرس

المكتبة بمطابقته لفئة من تقنيات الفهرسة فيما يتعلق باختيار المداخل وأشكالها والوصف المادي والتحليل الموضوعي. ويمثل وسيلة للمحافظة على تنظيم مترابط للتسجيلات الببليوجرافية بالمكتبة. وكل مدخل بالقائمة يحمل بيانات عن رقم الطلب للمادة المفهرسة يصل الباحث عن طريقه للمادة وفي بطاقة المدخل نفسها يجد الباحث معلومات ببليوجرافية مثل: المؤلف، والعنوان، والطبعة، والناشر، والصفحات، وذلك للتعرف على المادة.

### Catalog Department

### قسم الفهرسة

قسم يهتم ويختص بترتيب الكتب وفهرستها وتصنيفها مع عملية إعدادها من الناحية الفنية حتى تصبح جاهزة للوصول إلى أيدي القارئ. القسم الذي تدار فيه عمليات فهرسة وتجهيز المواد المكتبية وذلك وفق خطة للفهرسة، ومسئولية القسم تكمن في اتباعها وتطويرها حسب قواعد ولوائح الفهرسة المتبعة.

### Cataloger

### المفهرس

الشخص الذي يتولى تطبيق خطة الفهرسة وتطويرها ومتابعتها في عمليات جميع مقتنيات المكتبة، وذلك عن طريق استخدام أدوات المفهرس مثل قواعد الفهرسة الأنجلوأمريكية، قوائم رموس الموضوعات، المكانز ... إلخ.

### Cataloging

### الفهرسة

عملية الوصف الببليوجرافي والمادي المتبعة طبقاً لقواعد الفهرسة المتبعة مثل قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.

### Cataloging rules

### قواعد الفهرسة

قواعد الفهرسة المتبعة التي ترشد المفهرسين إلى كيفية إعداد مداخل الفهرس، وذلك لضمان توحيد معالجة المواد المفهرسة في المكتبة مثل نظام ديوي العشري DDC-20.

## Cathode Ray Tube (CRT)

## أنبوب الأشعة الكاثودية

أنبوب إلكتروني يجري فيه تحويل إشارات الصورة الإلكترونية إلى صورة مرئية واضحة على شاشة العرض. أشعة كاثودية تتجمع نقاطها في بؤرة مركزية واحدة ينبثق منها ضوء شاشة العرض لقراءة المعلومات وكتابتها.

## CCITT

## المنظمة العالمية للمقاييس

أحرف مختصرة لـ Consultative Committee of International Telephone and Telegraph وتعني المنظمة العالمية للمقاييس، تقوم بوضع مقاييس الاتصالات العالمية لأجهزة الحواسيب للتوافقية والتميز بين أجهزتها ونظمها المختلفة في الاتصالات (نظر X25, X28, etc.).

## C D

## القرص المدمج

القرص المدمج أو المليزر طورته شركتا فيليبس وسوني في بداية عهد التسعينات ليوفر البيانات الصوتية والرقمية والرسومية والصور المتحركة.

## C D -ROM

## القرص المدمج-ذاكرة القراءة فقط

أحرف مختصرة لـ Compact Disk-Read Only Memory وتعني القراص المدمج لذاكرة القراءة فقط، أي إنه لا يسمح بالكتابة عليه. تقنية حديثة تستخدم الألياف البصرية المليزة في تخزين وتكثيف ومعالجة المعلومات، ولديها القدرة على استيعاب وتخزين معلومات مايعادل ٢٠٠ كتاب بالإضافة إلى مقدرتها على التعامل مع النص والصورة والصوت في آن واحد.

## C D -ROM XA

## القرص المدمج-ذاكرة القراءة الموسعة فقط

قرص مدمج موسع طورته شركة مايكروسوفت في مجال الأقراص المدمجة الموسعة للقراءة فقط مستخدماً نظام ADPCM للصوتيات والبيانات الرقمية.



**CD-V**

**القرص المدمج-للصوتيات**

قرص مدمج طور خصيصًا للتزاوج بين الحركات الكاملة والصوتيات الرقمية، حيث تستخدم هذه الأنواع من الأقراص المدمجة للتسجيلات الصوتية فقط.

**Censorship**

**الرقابة**

عملية الرقابة على المطبوعات والمصنفات الفنية، خاصة المطبوعات المستوردة من الخارج التي قد تحتوي على معلومات غير صالحة للنشر.

**Central library**

**المكتبة المركزية**

مصطلح عام يشير إلى المكتبة المركزية في أية مؤسسة تعليمية، مثل: الجامعات أو الكليات أو المعاهد، تحتوي على أكبر مجموعة من الكتب والمواد الأخرى في مختلف العلوم والمعرفة، وربما تضم في داخلها فروعًا من مكتبات الكليات الصغيرة تحت إشرافها إداريًا وماليًا وفنيًا.

**Centralized computer network**

**شبكة الحاسوب المركزي**

تصميم وبناء شبكة حاسوب مركزي من خلال استخدام خادم الحاسوب كمحور مركزي يتفرع منه أجهزة الحواسيب الأخرى مكونًا شبكة مركزية في أية مؤسسة أو منشأة.

**Channel**

**القناة**

قناة تتدفق من خلالها المعلومات. قناة تسمح لرموز البيانات والمعلومات بالعبور من خلالها من موقع إلى موقع آخر. القناة التي تربط مسار المعلومات بطريق مستقيم عبر الدارات الإلكترونية لنقل المعلومات فيها بيسر.

## Channel capacity

## سعة القناة

أعلى معدل لمرور البيانات عبر القناة، وتقاس بالبت bit أو بالبود baud في الثانية. قياس أقصى كمية من البيانات والمعلومات التي يمكن للقناة أن تتحملها أو تديرها أو تتدبرها.

## Character

## الرمز

قائمة الرموز التي تحتوي على مجموعة الحروف الهجائية من "a-z" والأرقام من "0-9" بالإضافة إلى مجموعة العلامات والرموز الخاصة مثل + ، - ، \$ ، # . كل رمز في القائمة يتم تمثيله داخل الحاسوب بواسطة تشفير منفرد خاص به (انظر ASCII, EBCDIC).

## Character recognition

## تمييز الرمز

عملية التعرف الآلي على الأحرف والرموز في مستند ما، والحرف أو الرمز هنا إما أن يكون مطبوعًا بالحبر المغناطيسي وفي هذه الحالة تستخدم ماكينة التعرف على الخطوط المكتوبة بالحبر المغناطيسي، أو تكون الحروف مطبوعة ببنت خاص ويتم التعرف عليها في هذه الحالة بواسطة ماكينة التعرف البصري على الخطوط (انظر OCR).

## Character set

## اعتماد الرمز

مجموعة الرموز التي تمثل شفرات بتات مختلفة، والتي يفهمها ويتقبلها نظام جهاز الحاسوب كرموز معتمدة مثل اعتماد رموز آسكي ASCII بواسطة منظمة OSI للتعامل مع أجهزة الحواسيب.

## Character string

## وتر الرمز

مجموعة العلامات والرموز وعلامات الترقيم التي تستخدم بصورة ثابتة في نظم الحاسوب. مجموعة من الرموز التسلسلية تعالج كوحدة مثل مجموعة

الرموز التي تحدد اسم الشخص المكون من الاسم الأول والوسط والاسم الأخير... إلخ.

### أداة الشحنات **Charge coupled device**

عبارة عن جهاز يركب على شريحة ويتم عليه تخزين البيانات على هيئة حزم من الشحنات الإلكترونية الدقيقة ، وتزول البيانات بمجرد قطع الطاقة عن الجهاز.

### المراجعة الرقمية **Check digit**

عبارة عن رقم يضاف إلى التشفير العددي ليمنح الحاسوب من كشف أخطاء النسخ والتحويلات والترجمة، ويتم ذلك بتنفيذ عملية حسابية "لوغاريتمية" ومن ثم مضاهاة الناتج مع رقم المراجعة. وفي كل مرة يقرأ أو يكتب فيها التشفير العددي؛ فإن العملية الحسابية نفسها يتم تنفيذها ، ولو حدث أي تغيير للأرقام في العدد فإن رقم المراجعة الجديد يتغير أيضاً عن الرقم الأصلي وبالتالي يتم اكتشاف الخطأ .

### قائمة المراجعة **Check list**

قائمة المراجعة التي تحتوي على البيانات والمعلومات المتمثلة في الرموز، حيث تقوم بمراجعتها والتأكد من صحتها وعدم وجود أي خطأ في محتواها قبل تنفيذ الإجراءات المطلوبة.

### نقطة المراجعة **Check point**

نقطة مراجعة داخل ذاكرة الحاسوب يقف عندها التنفيذ، حيث يتم اختبار أو تسجيل للبيانات عند هذه النقطة ومن ثم يحدث الاستئناف التلقائي لتنفيذ البرنامج. والغرض من نقطة المراجعة هو تجنب تكرار حالة وجود الخطأ أو

الخلل الوظيفي في البرنامج أو جزء منه، حيث تفيد هذه النقاط في تصحيح الأخطاء ثم استئناف البرنامج من أقرب نقطة مراجعة لمكان الخطأ.

### Children library

### مكتبة الأطفال

قسم من المكتبة مخصص كلية لاستخدامه بواسطة الأطفال وهدفهم، ويحتوي على أقسام للدوريات والإعارة والمراجع. مكتبة كاملة للأطفال تحتوي في مجملها على تقديم مواد خدمات المكتبات الخاصة بالأطفال مثل قصص الأطفال وأفلام الكرتون التعليمية ... إلخ.

### Chips

### الرقائق

دارة متكاملة من الرقائق السليكونية تحمل كل مكونات تشغيل جهاز الحاسوب. المكونات السليكونية الدقيقة التي تعدّ مخ الحاسوب، تحتوي على مئات من رقائق السليكون لزيادة قدرته وسرعته في الأداء و التشغيل. وتعدّ شركة إنتل Intel هي الرائدة في صناعة هذه الرقائق حيث أنتجتها في عام ١٩٧١م إلى الأسواق.

### Chips card

### بطاقة الرقائق

بطاقة رقائق بلاستيكية صغيرة تتم فيها عملية تخزين البيانات والمعلومات والتحكم في الدخول إلى الحواسيب والاتصال بالشبكات الأخرى. بطاقة بلاستيكية صغيرة تحتوي على رقائق من السليكون يتم إضافتها إلى جهاز الحاسوب بهدف توسعة ذاكرة التخزين أو الاتصال بالشبكة ... إلخ.

### Chi-square

### مربع كاي

طريقة إحصائية تستخدم لإيجاد مدى التطابق بين عنصرين أو توزيعين، أحدهما توزيع فعلي لقيم تم قياسها والآخر توزيع نظري. ويتم حساب المدى من خلال مقارنة الفروق بين مجموعتين من التكرارات لاستدلال نتائجها في

تحديد دلالة الانحرافات التكرارية الفعلية عن النظرية فيما إذا كانت إيجابية واضحة أم ظاهرة مجردة. ويتم الوصول لإيجاد هذه الظاهرة من خلال اختبار مستوى الدلالة ٥% أو ١% من الجدول الخاص المعد لتوزيع مربع كاي.

### **الحفظ الزمني Chronological filing**

نظام حفظ البنود والموضوعات في الملف وفقا للتواريخ المبنية عليها مثل تواريخ الملفات القديمة التي تحتاج إلى حفظ وترتيب في الزمان والمكان.

### **مدخلات الحاسوب على الفلم المصغر CIM**

أحرف مختصرة لـ Computer-Input-Microfilm وتعني عملية قراءة مدخلات بيانات ومعلومات الحاسوب، ومن ثم تحويلها على الفلم المصغر (تظهر COM).

### **الدائرة Circuit**

دائرة إلكترونية مؤلفة من لوحة خشبية معدنية رقيقة تحتوي على رقائق إلكترونية من الترانزستور، كاباسيتور، أوم ... إلخ تستخدم في بناء جزء من جهاز الحاسوب، ويتكون بناء جهاز الحاسوب عادة من عدة دوائر إلكترونية مثل: دائرة لوحة الأم، ودائرة الذاكرة، ودائرة المعالجة المركزية ... إلخ.

### **الإعارة Circulation**

عملية تسهيل مهمة الطالب أو الباحث في الحصول على ما يحتاجه من كتب قد لا يتسع وقته للاطلاع عليها داخل المكتبة، والسماح له بالخروج بها خارج المكتبة.

### **بيانات الإعارة Circulation data**

البيانات المتعلقة باستعارة المطبوعات وتداولها. وعادة تحفظ هذه المعلومات أو البيانات داخل الحاسوب لاسترجاعها وتكثيفها عند اللزوم.

## Circulation Department

## قسم الإعارة

أحد أقسام المكتبة يختص بعملية إعارة الكتب لقراءتها خارج المكتبة للمستفيدين. وتكون الإعارة عادة لمدة زمنية محددة وفق شروط تضعها المكتبة.

## Circulation desk

## مكتب الإعارة

المكان المخصص لإعارة واستلام الكتب المعارة أو لحجز الكتب المطلوب إعارتها، ويتم فيه أيضاً استلام غرامات التأخير الخاصة بالكتب المتأخرة التي تتم إجراءاتها في بعض المكتبات طبقاً لنظامها الذي تتبعه.

## Circulation library

## مكتبة الإعارة

مكتبة إعارة الكتب للجمهور لاستخدامها في القراءة خارج مبنى المكتبة، وقد تكون مجاناً أو بمقابل مادي.

## Circulation record

## سجل الإعارة

سجل تدون فيه بيانات الكتب التي أعيرت للجمهور من رواد المكتبة للقراءة المنزلية خارج الجامعة.

## Circulation services

## خدمات الإعارة

الخدمات والنشاطات المتعلقة بعمليات الإعارة، سواء كانت يدوية أم آلية، ابتداءً من استعارة الكتب من قبل المستعيرين لخارج المكتبة وحتى إعادتها وإلغاء إعارتها عند الاسترجاع.

## Circulation statistics

## إحصاءات الإعارة

سجلات إحصائية لعدد الكتب التي أعيرت للقراءة خارج المكتبة خلال فترة محددة، يقوم بإحصائها العاملون في قسم الإعارة لاستخدامها كدراسة إحصائية في تحسين الخدمات المستقبلية.

## Circulation system

## نظام الإعارة

نظام تنشئه المكتبة، وعادة يحتوي هذا النظام على فقرات من البنود والإجراءات الرسمية يتم بموجبه إعارة وإعادة المواد المطبوعة في المكتبة.

## Citation

## الاستشهاد المرجعي

استشهاد مرجعي أو إحالة إلى النص أو الفقرة التي استقي منها النص والتعريف بمصدرها. مرجع ببليوجرافي استشهادي للمقالة التي أخذت منها عدة أسطر نصوص معلوماتية كإحالة تعريفية بمصدرها.

## Citation index

## كشاف الاستشهادات

كشاف قائمة الإحالات المرجعية التي ذكرت في وثيقة أو مجموعة وثائق أو كشاف بالمراجع وأية مصادر أخرى استشهد بها في تلك الوثائق.

## Classification

## التصنيف

تجميع وتصنيف الأشياء المتشابهة وفصل الأشياء غير المتشابهة من الكتب من خلال استخدام نظم التصنيف العالمي مثل نظام ديوي العشري ... إلخ. ترتيب مجموعات الكتب طبقاً لنظام معين بواسطة استخدام نظم التصنيف الحديثة التي تستخدم الأرقام والحروف و الرموز لتيسير سبل الوصول إلى الكتب والمواد الأخرى ببسر. ويلاحظ هنا أن كلمة التصنيف تشير إلى إنشاء خطة التصنيف ذاتها واستخدام الخطة في عملية تصنيف المواد.

## Classification rules

## قواعد التصنيف

القواعد والمبادئ والنظم كافة المتبعة التي تحكم استخدام التصنيف عالمياً في تصنيف الكتب والمواد المشابهة لها في المكتبة، مثل تصنيف ديوي العشري، تصنيف مكتبة الكونجرس ... إلخ.

## Classification Department

## قسم التصنيف

قسم من أقسام المكتبة يختص بتصنيف أوعية المعلومات المختلفة وإعدادها إعدادا جيدا من الناحية الفنية لكي يستطيع المستفيد الوصول إليها بكل يسر وسهولة. القسم الذي تتم فيه عملية تصنيف مواد المكتبة وفق خطة تصنيف متبعة موحدة، وتقع مسئولية القسم في اتباعها وتطويرها وفقا لللائحة التصنيف المتبع.

## Classification scheme

## خطة التصنيف

خطة التصنيف التي تستخدمها المكتبة في بناء طريقة تصنيف موادها المكتبية من كتب ودوريات ... إلخ باستخدام أحد نظم التصنيف العالمي.

## Classified arrangement

## الترتيب المصنف

ترتيب مواد المكتبة طبقا لخطة تصنيف مقننة ومنهجية معروفة ومتداولة في المكتبات.

## Classified catalog

## الفهرس المصنف

فهرس ترتب مداخله موضوعيا، وذلك وفق خطة معينة إما أن يكون ترتيب منطقي أو ترتيب منهجي بشرط أن تكون مداخله مرتبة حسب الترتيب المصنف للموضوعات (انظر Title catalog, Subject catalog).

## Classified filing

## الملف المصنف

ترتيب البنود والموضوعات في الملف ترتيبا رقميا أو رمزيا لتمييزه عن الترتيب الهجائي مستخدما وفقا أحد نظم التصنيف المعروفة والمتداولة في المكتبات.

## Classified index

## الكشاف المصنف

الكشاف الذي يصنف وترتب مداخله تحت رموس الموضوعات العامة ولا



يرتب ترتيبًا هجائيًا واحدًا، مثل ترتيب أسماء موظفي المكتبة تحت رأس الموضوع (المكتبيون) أو بإحالة فرعية في تكوين شكل هرمي مثل (المكتبيون الفنيون) أو (المكتبيون الإداريون) ... إلخ.

**Classifier**

**المصنف**

الشخص الذي يتولى عملية التصنيف عن طريق استخدام خطط التصنيف المتبعة في المكتبة، مثل خطة تصنيف ديوي العشري ... إلخ.

**Client**

**المستفيد**

الشخص الذي يقوم باستعمال الحاسوب لأغراض عملية مختلفة. الشخص الذي يقوم باستعمال الخدمات المتوافرة في حاسوب الشبكة. أي شخص يستخدم الحاسوب.

**Client server**

**خادم المستفيد**

مصطلح جديد و عام استخدم في الأوساط العلمية عندما بدأت تظهر الحواسيب الميكروية Microcomputers لتؤدي نفس أداء وسرعة الحواسيب الكبيرة Mainframes بل تتفوق عليها في الحجم والتكلفة كخادم للمستفيدين. وسمي المصطلح بخادم المستفيد لأنه يقوم بخدمة المستفيد سواء لشخص واحد من خلال استخدامه كحاسوب شخصي أو مئات من الأشخاص من خلال استخدامه كشبكة محلية أو موسعة.

**Client server architecture**

**بناء خادم المستفيد**

تعمير أو بناء الأجهزة الحاسوبية بتصاميم تقنية متطورة باستخدام الدارات الإلكترونية المتكاملة في تحسين أدائها كخادم للمستفيد من حيث السرعة في نقل البيانات، حجم سعة الذاكرة، التوافقية ... إلخ.

## بيئة خادم المستخدم

## Client server environment

شبكة يكون فيها واحد أو أكثر من وحدات الحواسيب الميكروية تمثل منجزات خدماتية وذلك من خلال نظام التقاء في الشبكة. جهاز حاسوب ميكروي صغير الحجم صمم لخدمة المستخدم. تقنية متطورة في الذاكرة والمعالجة ظهرت في بداية التسعينات الميلادية لتحل محل الحاسوب الكبير أو الرئيس لقدرتها الفائقة التي تساوي بلايين البتات في السرعة والإنجاز والتخزين.

## القصاصات

## Clipping

جزء أو أجزاء قصاصات في موضوعات مختلفة من صحيفة أو مجلة أو صحف أو مجلات عربية أو أجنبية.

## ملف القصاصات

## Clipping fil

مجموعة قصاصات من الصحف أو المجلات تحفظ في ملف واحد يمكن أن يستفاد منها في إعداد موضوع ما أو إنتاج فكري من خلال تنظيم وترتيب هذه القصاصات ترتيباً موضوعياً، أو حفظها في ملف لاستعمالها فيما بعد لأغراض تنويرية أو مطالعات عامة تهتم المؤسسة أو المنشأة.

## العنقود

## Cluster

طريقة من طرق تصميم بناء شبكات المعلومات المحلية من خلال استخدام مجموعة من أجهزة الحواسيب كل منها تمثل شبكة محلية خاصة بها، بدلاً من بناء شبكة مركزية واحدة فقط. وربط جميع الأجهزة الحاسوبية الأخرى معها. تقنية جديدة تستخدم في بناء مجموعة من الشبكات اللامركزية بدلاً من المركزية لتفادي الضرر عند حدوث عطل تيار كهربائي أو أي خلل فني قد يؤدي إلى تعطيل العمل والإضرار بالأجهزة. وهذا الاتجاه بدأ يستخدم حديثاً تحسباً

للمشكلات الفنية التي تطرأ عادة على الشبكات المركزية مثل انقطاع التيار الكهربائي الذي من خلاله تتوقف الشبكة كلية عن العمل.

### Coaxial cable

### السلك المتحد المحور

موصل سلك نحاسي سمي بهذا الاسم لأن الموصلين الموجودين في الكابل لهما المحور نفسه، تغطي إحدهما الآخر حماية من التيارات الخارجية التي تسبب عطل أو تشويش عند اشتباكهما مع البعض. ويحتوي على غلاف خارجي وضاغط نحاسية وعازل بلاستيك، ويستعمل في توصيل كيبالات أجهزة الحواسيب والشبكات، خاصة شبكة إترنت لاحتوائها مواصفات الشبكة نفسها. ويمتاز هذا النوع من الكابل برخص تكلفته وسهولة تركيبه إلا أنه متوسط المدى في توصيل التيارات الكهربائية وانتشار المساحة الجغرافية (انظر Fiber optics cable, Twisted-pair cable).

### COBOL

### كوبول

أحرف مختصرة لـ Common Business Oriented Language وتعني لغة الأعمال ذات المستوى العالي؛ تم تطويرها عام ١٩٦٠م لاستخدامها مع الحواسيب الصغيرة في بيئة الأعمال التجارية (انظر Fortran).

### Code

### التشفير

مجموعة قوانين تقوم بتحديد النمط الذي يتم عن طريقه تمثيل البيانات مثل تشفير لغة الآلة. مصطلح يستخدم لتشفير الحروف الهجائية والأعداد الرقمية والرموز الخاصة مثل الجمع والطرح ... إلخ من النظام المقروء إلى النظام الآلي باستخدام الرقمين ٠ و ١. تشفير أي رقم أو حرف هجائي من لغة إلى لغة أخرى باستخدام مواصفات ومعايير متفق عليها دولياً.

### Code standards

### مقاييس التشفير

مقاييس التشفير التي تستخدم في تشفير الحروف الهجائية والأعداد الرقمية

والحروف الخاصة المقروءة إلى النظام الرقمي الحواسبي مثل مقاييس النظم الثنائية والثمانية والسداسي عشر (انظر EBCDIC وASCII).

### محلل التشفير **Codec**

أحرف مختصرة لـ Coder/decoder وتعني جهاز أو نظام يقوم بإحلال الإشارات الصوتية الهاتفية التناظرية إلى النظام الرقمي مباشرة. يشبه طريقة المعدل أو المضمن في الاستعمال، ولكن الاختلاف هو أن هذا الجهاز يقوم بنقل الذبذبات الصوتية إلى ذبذبات رقمية مباشرة بين جهازين حاسوبيين يعملان مع تقنية ATM بعكس المودم الذي يحول الذبذبات الصوتية إلى ذبذبات تناظرية ومن ثم إلى ذبذبات رقمية بين حاسوبين (انظر Modem, ATM).

### علم الإدراك **Cognitive science**

علم يهتم بدراسة ظواهر العلوم التي تتفاعل مع بيئتها، ويتفرع منه ستة علوم تفرعية هي: علم الإنسان، علم الأعصاب، علم الحاسوب، علم النفس، علم اللغويات - علم النفس -، وتحليلها في تعابير عمليات المعلومات (انظر Cybernetics).

### المصنعة **Collage**

قصاصات الصحف أو المجلات من الموضوعات والإعلانات المدونة تستخدم لتوليف رسم تجريدي ملصق على شكل صورة أو وثيقة ... إلخ.

### يراجع الملازم **Collate**

يراجع ملازم الكتاب أو الدوريات من الفصول والصفحات والترتيبات والتأكد من صلاحية اللغة، وإتمام صحة جميع محتوياتها قبل فرزها وخياطتها وتجليدها ونشرها.

## Collating

## مراجعة الملازم

مراجعة الملازم بجميع أنواعها من الكتب والدوريات والتقارير ... إلخ، للتأكد من حيث المحتوى والشكل وحالة الورق مثل التجليد ... إلخ حتى إخراجها بالشكل المطلوب.

## Collation

## المراجعة الملزمية

وصف الكتاب المادي بطريقة تختلف عن محتواه الأصلي، من حيث ذكر الصفحات، عدد المجلدات، الإيضاحات، التكوين، الشكل، الحجم، الصور، الملازم ... إلخ. المراجعة العامة لوصف الكتاب قبل نشره.

## Collection

## مجموعة

مجموعة من الكتب والمواد الأخرى التي تحتويها المكتبة. مجموعة من الكتب القيمة أو النادرة لمؤلف أو عدة مؤلفين تحتوي على عدة مجلدات تجمع في المكتبة لقيمتها العلمية (انظر Rare books collection).

## Collision

## التصادم

عملية تصادم البيانات بين اثنين أو أكثر من شبكات التشفير. يحدث التصادم عندما تحاول محطات الشبكة استخدام السلك نفسه، حيث تجري الإشارات الكهربائية التي تحمل المعلومات في الاتجاهين كليهما مما يؤدي إلى تصادم البيانات في بعض الأحيان. وقد صممت أجهزة لتكشاف التصادم لحظة وقوعه وتتفاداه، وبالتالي تقوم بعملية الإرسال من جديد. وتسمى هذه العملية كشف التصادم Collision detection.

## Colour microfiche

## البطاقة المصغرة الملونة

شريحة فلمية شفافة تحتوي على صور مصغرة ملونة ومرتبّة في صفوف أفقية وعمودية (انظر Microfiche).

## Colour microfilm

## الفلم المصغر الملون

فلم ملون ينتج على شكل شرائح فلمية أو فلم ملفوف، ويستعمل في التصوير المصغر للوثائق بالألوان (انظر Microfilm).

## Colour negative

## السالب الملون

التسجيل السالب للقيم اللونية في الموضوع الأصلي، وتمثل القيم اللونية بالكثافة اللونية المعكوسة، بينما تمثل الألوان سلبياً بالمكملات اللونية.

## Colour printer

## الطابعة الملونة

الطابعة التي تحتوي على ألوان متعددة ومختلفة ولديها إمكان طباعة النصوص والصور والرسومات باستخدام الألوان الباهتة والغامقة والمتباينة لإنتاجها وإخراجها من الطابعة بشكل جمالي شكلي، وتختلف الطابعة الملونة من حيث الحجم والسرعة والقيمة حسب التقنية المستخدمة فيها (انظر Lazer printer, Dot-matrix printer).

## Colour transparency

## الشفافية الملونة

صورة موجبة ملونة على قاعدة شفافة تحتوي على صور أو نصوص أو بيانات تستخدم كوسائل إيضاحية للمواد التعليمية لتوصيل المعلومة إلى المستفيد بطريقة أكثر تشويقاً وفهماً، وعادة تستخدم من قبل المحاضرين في المؤتمرات والندوات كوسيلة إيضاحية للموضوع. ومع التقنية المتطورة في أجهزة الحواسيب بدأ استخدام الشفافية عموماً يتلشى ليحل محله الحاسوب متعدد الأغراض (انظر Multimedia).

## COM

## مخرجات الحاسوب على الفلم المصغر

أحرف مختصرة لـ Computer-Output Microfilm وتعني مخرجات نتائج بيانات ومعلومات الحاسوب من الذاكرة إلى شاشة العرض، ومن ثم نقلها

وتحويلها على الفلم المصغر. أسلوب تحويل البيانات من ذاكرة الحاسوب أو وحدة الاختزان إلى لغة يقرأها الإنسان وإخراجها على أشكال فلمية مصغرة (انظر CIM).

### Communication

### الاتصال

طريقة إرسال ونقل البيانات والمعلومات من خلال قناة الاتصال سواء باستخدام الهاتف أو جهاز الحاسوب عبر أسلاك سلكية أو لاسلكية لمسافات بعيدة.

### Communication band

### نطاق الاتصال

نطاق الاتصال بين نقطتين أو أكثر من حيث المسافة والسرعة في نقل البيانات والمعلومات النصية والتصويرية والبيانية... إلخ من خلال استخدام أحد وسائط الاتصال.

### Communication channel

### قناة الاتصال

المسار الذي تتم فيه عمليات التراسل بين نقطتين أو أكثر بما فيه أجهزة الإرسال ووسائط الاتصال مثل: المودم أو الأقمار الاصطناعية أو المايكروويف.

### Communication network

### شبكة الاتصال

مجموعة نقاط معقدة من نقاط الشبكات المحلية أو الدولية أو الاثنيتين معًا تتصل مع بعضها بعضًا مكونة شبكة اتصال مباشر عبر القنوات الاتصالية السلكية واللاسلكية.

### Communication satellite

### القمر الاصطناعي للاتصال

استخدام القمر الاصطناعي للاتصال في نقل البيانات والمعلومات النصية والتصويرية والصوتية بين نقاط المحطات الأرضية لمسافات بعيدة عبر القارات (انظر Microwave, Satellite).

## Communication theory

## نظرية الاتصال

نظرية ظهرت في بداية الخمسينات الميلادية من قبل العالم كلاود شانون Claude Shannon الذي استخدم هذه النظرية في كيفية حساب نقل المعلومات (من خلال أحد وسائط الاتصال) علمياً وحسابياً تحت مسمى نظرية الاتصال الحسابي A Mathematical Theory of Communication، وهي كلمة مرادفة لنظرية المعلومات إلا أن نظرية المعلومات تعني بكمية المعلومات المتقلة في وسائط الاتصال بينما نظرية الاتصال تعني بإيجاد هذه الكمية حسابياً (انظر (Information theory).

## Compatibility

## التوافقية

توافقية ترابط قطعة مادية من الحاسوب أو تقاسم وتشاطر البرامج أو المعلومات بين أجهزة الحواسيب من خلال امتلاكها للخواص التشفيرية نفسها والسرعة والإشارات بينهما. توافقية أجهزة الحواسيب ومشتقاتها مع بعضها بعضاً دون إجراء أي تعديل في نظمها.

## Compiler

## المجمع

برنامج الحاسوب الذي يقوم بالتجميع في تفسير إرشادات وخطوات البرامج الفكرية المصدرية إلى لغة الآلة لفهمها وتنفيذ أوامرها، ومن ثم إعادتها إلى صيغتها الأصلية البرمجية.

## Comprehensive bibliography

## الببليوجرافيا الشاملة

الببليوجرافيا التي تسجل بأقصى قدر ممكن كل ما نشر عن الموضوع.

## Compress file

## ملف الضغط

برنامج في نظام يونيكس يساعد في ضغط الملفات لتقليص حجمها بنسبة ٩٠٪ لفائدة استغراق وقت أقل وحيز أصغر في التعامل مع الملفات في عمليات النقل من موقع إلى موقع آخر (انظر Tar file).



## Computational linguistics

## علم لغات التحسب

فرع من علوم اللغة، يختص بدراسة معالجة اللغة الطبيعية بواسطة الحاسوب واستخدامه في حل مشكلات لغة الحساب العلمي - الرياضيات.

## Computer

## الحاسوب

جهاز آلي يحتوي على قطع من الحديد والكوابل، ويعمل على هيئة إشارات كهربية إلكترونية لاستقبال البيانات والمعلومات وبنها واسترجاعها واختزانها، وبدون تدخل بشري أثناء المعالجة. يعمل باستعمال الرقمين ٠ و ١ فقط. سمي بالحاسوب لأن الكلمة computer مشتقة من كلمتين الأولى compute وتعني يحسب أو يعد أو يحصي والثانية اللاحقة -er وتعني صاحب الشأن. فالكلمة computer تعني الجهاز الذي يعد ويحصي ويحسب. أما الآن وبتقدم تقنية الحواسيب والمعلومات في التسعينات الميلادية أصبح جهاز الحاسوب يعني أكثر من الجهاز الذي يعد ويحصي، حيث أصبح بمقدوره التعامل مع كل أنواع المعلومات الرقمية والنصية والصوتية والتصورية (انظر Multimedia).

## Computer center

## مركز الحاسوب الآلي

مصطلح عام يشير إلى إدارة وتشغيل جميع أو بعض المنشآت أو الإدارات في مؤسسة أو جامعة أو شركة... إلخ من خلال ربط بعضها بعضا بشبكة آلية محلية، ويضم في تنظيمه الإداري مدير المركز ومساعدته والموظفين والمبرمجين ومحلي ومصممي النظم وموظفي التشغيل ومساندة المستفيدين وجميع العاملين الذين يقومون بتشغيل المركز.

## Computer language

## لغة الحاسوب

عبارة عن برامج مكتوبة من قبل مبرمجين اختصاصيين في مجال البرمجيات تحتوي على تعليمات وأوامر ينفذها الحاسوب وفق تسلسل خطوات

كتابة البرنامج، حيث يوجد العديد من اللغات التجارية مثل cobol و العلمية مثل fortran ولغات أخرى لهذا الغرض. وتتكون لغة الحاسوب من لغتين أساسيتين هما لغة منخفضة المستوى على شكل تعليمات سهلة الفهم من قبل المبرمج، ولغة عالية المستوى تحتاج إلى ترجمة البرنامج إلى شفرات يفهما الحاسوب باستخدام مترجم أو مفسر (انظر Compiler).

### منطق الحاسوب Computer logic

العمليات المنطقية المتاحة لتنفيذها بواسطة الحاسوب. هناك خمس عمليات منطقية رئيسية هي: الجمع، الطرح، الضرب، القسمة، المقارنة وهي كافية لجعل الحاسوب ينجز المهام الأساسية لجميع البرامج.

### مدير الحاسوب Computer manager

المدير المسئول عن خدمات الحاسوب في أية منشأة أو مؤسسة أو إدارة. مصطلح عام يشير إلى الموظف المسئول إداريًا و فنيًا عن عمليات الحاسوب وتشغيلها وإدارتها.

### شبكة الحاسوب Computer network

ربط كمبيوترين أو أكثر بعضها مع بعض فنيًا وفكريًا للاستفادة منها في مشاركة تبادل المعلومات بين أجهزة الحواسيب، وذلك لتشكيل نظام اتصال إلكتروني قادر على التعامل مع الشبكات المختلفة (انظر LAN, WAN, Ethernet, Token ring).

### مشغل الحاسوب Computer operator

الشخص الذي ينجز وظيفة تشغيل الكمبيوتر للقيام بمهامه . الواجبات الرئيسية تشمل تنفيذ البرامج ، ملاحظة نجاح المهام المختلفة ، تزويد الوحدات الطرفية بمتطلباتها، كتابة التقارير عن الوظائف البريدية والصيانة ... إلخ.

## Computer programs

## البرامج الفكرية الحواسيبية

البرامج الفكرية التي يقوم بكتابتها المبرمجون باستخدام إحدى لغات الحاسوب، مثل لغة البيسك ولغة الكوبول ولغة الفورتران ... إلخ باتباع التعليمات والإرشادات التي تحتويها كل لغة.

## Computer science

## علم الحاسوب

دراسة علم الحاسوب من حيث التصميم والمبادئ والتطبيقات في بناء النظم، البرامج، الهندسة، المترجمات، نظم التشغيل، الشبكات، نظريات نظم المعلومات، الحساب، الإلكترونيات، تقنيات الحاسوب. المبادئ الاجتماعية والسلوكية في استخدام الحاسوب.

## Computer utility

## خدمات الحاسوب

المكاتب أو المؤسسات التي تقدم خدمات الحاسوب ومشتقاته من نظم وإعداد برامج من خلال وحدات مركبة في أماكن الزبائن.

## Computer virus

## فيروس الحاسوب

مصطلح شاع استخدامه كفيروس يدخل الحاسوب ليحطمه. ولكن في الحقيقة هو برنامج حاسوبي ظهر عام ١٩٨٨م من قبل روبرت موريس الذي يبلغ من العمر ٢٣ عامًا، ويحمل الشهادة الجامعية من جامعة كورنيل بالولايات المتحدة الأمريكية الذي صمم برنامجًا مؤذيًا عرف بـ "الدودة" ليستخدمه عبر الشبكة لينتشر من حاسوب إلى حاسوب آخر ليرى كم عدد الحواسيب التي يمكن أن يصل إليها هذا الداء، وليس "فيروسًا" لأنه لم يكن يصيب البرامج الأخرى. وعذ استخدام هذا البرنامج جريمة فدرالية عوقب عليها لأنه يخالف القانون الصادر عام ١٩٨٦م والمتعلق باحتيال سوء استعمال الحاسوب.

## Computerized library

## المكتبة المحسبة

مصطلح يشير إلى استعمال الحاسوب في المكتبة بغرض تحويل الخدمات

اليديوية إلى الخدمات المحسبة. كلمة مرادفة للمكتبة الآلية، وكلا المصطلحين يشيران إلى تقديم خدمات المواد المكتبية بطرق آلية أو محسبة بدلاً من الخدمات اليديوية التقليدية (انظر Library automation).

### Conceptual data model نماذج البيانات الفكرية

تمثيل البيانات بطريقة فكرية قبل إدخالها إلى جهاز الحاسوب، وتعدّ في خلاصتها أو مستواها الفكري أكثر من رموز الحاسوب أو إشاراتها.

### Conference المؤتمر

اجتماع موسع لمناقشة موضوعات مختلفة في مجال أدبي، علمي، تجاري، استثماري، سياسي ... إلخ من خلال تجمع المشاركين في المؤتمر واستعراض البحوث والدراسات الجارية وطباعتها فيما بعد في مجلد أو دورية علمية متخصصة.

### Confidential سري

مصطلح يشير إلى السرية التامة للبيانات والمعلومات التي تحتويها أية مادة مكتوبة مرسلة إلى شخص مسئول قد يكون إدارياً أو فنياً ... إلخ لمعالجة موضوع ما بالسرية التامة.

### Confidential application النموذج السري

نموذج أو استمارة طلب وظيفة تحتوي على بيانات ومعلومات شخصية تحفظ في مكان آمن لعدم انتشارها لكونها تحتوي على بيانات شخصية سرية.

### Confidential file الملف السري

ملف سري يحتوي على بيانات ومعلومات لإيهاها إلا الشخص المسئول، يحفظ في مكان آمن لاستخدامه وقت الحاجة والضرورة.

## Confidential letter

## الرسالة السرية

رسالة مرسله إلى شخص معين تحتوي على بيانات ومعلومات سرية لا يفتحها ولا يقرأها إلا الشخص المسئول المرسل إليه الرسالة.

## Configuration

## التشكيل/الترتيب

تشكيل وتجهيز جهاز الحاسوب أو مظهر الحاسوب النسبي عن طريق تشكيل وحدات أدواته المادية والفكرية للتوافقية فيما بينها من البرامج والشبكات والاتصالات ... الخ دون حصول أي خلل فني في تشغيل الجهاز.

## Conservation

## المحافظة

محافظة الوثائق والكتب والسجلات القديمة التاريخية باستخدام المواد الكيميائية والبيولوجية اللازمة لعلاج واختزان الوثائق، بحيث تكفل المحافظة عليها لمدى طويل مثل المخطوطات.

## Contents

## المحتويات

محتويات الكتاب أو الرسالة الجامعية أو المقالة التي تحتوي على معلومات تفيد بمحتوى المادة العلمية مثل العنوان والفصول وأرقام الصفحات ... إلخ (انظر Table of contents).

## Continuous education

## التعليم المستمر

مصطلح يشير إلى التعليم المستمر بواسطة استخدام إحدى القنوات التعليمية مثل: التعليم باستخدام جهاز التلفزيون أو جهاز الحاسوب أو شبكات الحواسيب كمصادر تقنية تعليمية. تعليم من خارج سور الجامعة يحتوي على برامج علمية مختلفة بهدف استمرارية التعلم من قبل الأشخاص الذين لم يتمكنوا من مواصلة تعليمهم الجامعي أو دراساتهم العليا. تحتوي البرامج على برامج تدريبية وبرامج منهجية للدراسة الجامعية ... إلخ.

## Control indexing

## التكشيف المحكم

عملية اختيار مصطلحات التكشيف بعناية فائقة لتجنب بعثرة الموضوعات المرتبطة بين مختلف الرعوس بقدر الإمكان.

## Control unit

## وحدة التحكم

وحدة تقوم بأعمال التحكم والرقابة والتنظيم والتنسيق بين وظائف الوحدات المختلفة في الحاسوب، بالإضافة إلى تفسير تعليمات وأوامر البرنامج ومن ثم توجيه وتحديد العمليات المطلوبة لجميع وحدات الحاسوب. وتحتوي هذه الوحدة على ذاكرة وحدتي الرقابة والحساب والمنطق (انظر CPU).

## Cooperative acquisition

## التزويد التعاوني

النظام التعاوني على المستوى المحلي أو الإقليمي بين مكتبتين أو أكثر في تنظيم عمليات تزويد واقتناء المواد المكتبية مثل عدم تكرار نسخ الكتب في منطقة جغرافية واحدة ... إلخ.

## Coperative cataloging

## الفهرس التعاوني

النظام التعاوني على المستوى المحلي أو الإقليمي بين مكتبتين أو أكثر في عملية تنظيم الفهرس من خلال اشتراكهم في بنائه والمجهود الذي يبذل من قبل المهرسين للاستفادة من عدم تكرار العمل والجهد في كل مكتبة على حدة.

## Cooperative purchasing

## الشراء التعاوني

اتفاق تعاوني بين عدة مكتبات تقوم واحدة منها مثل المكتبة المركزية بعملية شراء واختيار الكتب بعدة نسخ إضافية، ومن ثم توزيعها على المكتبات الفرعية بغرض الحصول على أسعار مخفضة وشروط أفضل مما يمكن أن تحصل عليه كل مكتبة على حدة.

## Copyright

## حقوق النشر

الحق الشرعي والقانوني والنظامي للدولة التي لديها حقوق النشر في طباعة المادة التعليمية وإنتاجها ونشرها، من كتاب أو أطروحة علمية أو قواعد بيانات... إلخ، وعدم نشرها أو نسخها إلا بإذن صاحبها.

## Copyright date

## تاريخ النشر

التاريخ الذي يظهر في أول صفحة الكتاب ليبدل على السنة التي سجل وطبع فيها الكتاب. وأيضا يظهر هذا التاريخ في أسفل صفحة العنوان من الغلاف الخارجي.

## Copyright deposit

## إيداع حق النشر

إيداع عدد محدد من نسخ الكتاب (من ٢ إلى ٤ نسخ) في المكتبة لزيادة حجم مقتنياتها، وتجمع هذه النسخ عادة عن طريق الإهداء الشخصي للمؤلف بالمجان أو عن طريق شرائها من الناشرين وفقا للقوانين المتبعة في المكتبات.

## Copyright fees

## رسوم حق النشر

رسوم يدفعها صاحب الطلب المستفيد لصاحب حق النشر مقابل الحصول على نسخة من المادة المسجلة (عادة المقالات العلمية المنشورة).

## Copyright library

## مكتبة حقوق النشر

مكتبة مخولة بموجب قوانين حقوق النشر أو الطبع باستلام نسخة مجانية من أي أو كل كتاب يصدر في المدينة أو في الدولة.

## Cordless mouse

## الفأرة اللاسلكية

فأرة تعمل بالبطارية وبدون توصيل سلك بينها وبين جهاز الحاسوب، حيث تقوم الفأرة عند تحريكها بإرسال إشارات وذبذبات لاسلكية إلى جهاز الحاسوب

مثل طريقة جهاز التحكم من بعد في أجهزة التلفزيون أو الفيديو أو أي جهاز إلكتروني آخر يعمل بالطريقة نفسها (انظر Trackball mouse, Mouse).

### تحليل الارتباط Correlation analysis

دراسة إحصائية لتحليل قياس مدى الارتباط بين متغيرين لمعرفة طبيعة العلاقة والترابط فيما بينهما من خلال تباعد أو تقارب نقاط النتائج فيما إذا كانت إحدى صفات هذين المتغيرين متصلين ومترابطين بصفات المتغير الآخر (انظر Regression analysis).

### حساب معامل الارتباط Correlation coefficient

أداة لقياس درجة الارتباط بين متغيرين، وتستخدم دائما في دراسة نتائج تحليل الارتباط لإيجاد العلاقة الارتباطية بين متغيرين من خلال معامل الارتباط بين +1، حيث جميع نقاط المتغيرين تقع على خط مستقيم دون انحراف وتدل على علاقة قوية، أو -1 تكون النقاط بعيدة والعلاقة ضعيفة بين المتغيرين (انظر Regression coefficient).

### وحدة المعالجة المركزية CPU

أحرف مختصرة لـ Central Processing Unit وتعني وحدة المعالجة المركزية التي تختص بمعالجة جميع البيانات والمعلومات داخل الحاسوب. الجزء الرئيس من الحاسوب الذي يتكون من ثلاث وحدات رئيسية هي: وحدة التحكم، وحدة الحساب والمنطق، ووحدة الذاكرة الداخلية (انظر Control unit, ALU).

### الببليوجرافيا النقدية Critical bibliography

دراسة نقدية لكتاب المراد منه إخرجه بطريقة تشمل الدراسة المقارنة والتاريخية لصناعة الكتاب. (انظر Analytical bibliography).



## Critical classification

## التصنيف النقدي

الشخص المصنف الذي يقوم بإبداء رأيه ونقده عند تصنيف المطبوع، خاصة المطبوع العربي مثل المطبوعات والتقارير الحكومية التي لا يوجد لها تصنيف يعتمد عليه أو متفق عليه لاختلاف مداخل عناوينها وموضوعاتها الفرعية المختلفة.

## Current awareness service

## خدمة الإحاطة الجارية

أرفف تحتوي على خدمة إحاطة جارية لمقتنيات المكتبة من الكتب والدوريات والمراجع ... إلخ لتزويد المستفيدين بأحدث المعلومات أو المواد المطبوعة الواردة إلى المكتبة حديثاً. وعادة تكون هذه الأرفف موجودة عند مدخل المكتبة لتكون واجهة للجميع.

## Current awareness bibliography

## ببليوجرافيا الإحاطة الجارية

أرفف تحتوي على قائمة الكتب الدورية الحديثة التي أدخلت إلى المكتبة بعد شرائها واقتنائها وتصنيفها لتزويد المستفيدين بأحدث الكتب وعناوينها كإحاطة جارية لفترة زمنية محددة، ومن ثم تؤخذ هذه الكتب وتوضع على الأرفف في أماكنها الصحيحة. وعادة تكون هذه الأرفف موجودة عند مدخل المكتبة لتكون واجهة للجميع.

## Current awareness periodicals

## دوريات الإحاطة الجارية

أرفف تحتوي على قائمة الدوريات الحديثة التي أدخلت إلى المكتبة كمادة جديدة من مقتنياتها لتزويد وإحاطة المستفيدين بها لفترة زمنية محددة، ومن ثم تؤخذ هذه الدوريات وتوضع على الأرفف في أماكنها الصحيحة. وعادة تكون هذه الأرفف موجودة عند مدخل المكتبة لتكون واجهة للجميع.

## Curriculum

## المنهج الدراسي

المنهج الدراسي الذي يتبعه نظام التعليم العام أو المهني أو الفني في مراحلته المختلفة. المواد المنهجية التي تدرس في التعليم لفترة محددة مقابل الحصول على شهادة أو دورة تعليمية معترف بها من وزارة التعليم أو المعارف... إلخ.

## Cursors keys

## مفاتيح الجياد السريع

مفاتيح تحتوي على مؤشرات ومعان لها مفاهيم واستعمالات خاصة موجودة في الجهة اليمنى من لوحة المفاتيح الآلية تقوم بوظائف مختلفة مثل أسفل الصفحة، النهاية، أدخل، طباعة محتويات الشاشة... إلخ، بالإضافة إلى مفاتيح الأسهم التي تعمل سريعاً بمجرد النقر على المفتاح. ولذلك سميت هذه المفاتيح بالجياد السريع لأنها سريعة التنفيذ مقارنة بالمفاتيح الأخرى.

## Cybernetics

## علم التحكم الآلي

علم ظهر في عام ١٩٤٨م من قبل العالم نوربرت وينر Norbert Wiener الذي يعد الأب والمؤسس الحقيقي لهذا العلم الذي يهتم بعلم التحكم الآلي، حيث تعتمد نتائجه على نظرية المعرفة التجريبية في المعالجة الشكلية والنمطية... إلخ. ويعد هذا العلم جزءاً من علم الإدراك لأنه يتفرع من علم الحاسوب.  
(انظر Cognitive science).

# D

## Data

## البيانات

كلمة لاتينية تدل على حقائق أو مفاهيم أو تعليمات في شكل مقنن يناسب تفسير أو معالجة البيانات سواء بواسطة الإنسان أو الآساليب الآلية. وهي جمع الكلمة المفردة منها هي Datum ولكن عبر الاستعمال الشائع أو العام تم الاتفاق على أن الكلمة Data حاليا تستخدم كجمع ومفرد، وتعني البيانات غير المعالجة بعد. مصطلح عام يشير إلى البيانات الرقمية والنصية والتصويرية الخام التي لاتدل على معنى مفيد بعد، بعكس كلمة المعلومات التي تدل على معان مفيدة (انظر Information).

## Data collection

## تجميع البيانات

تجميع وتسجيل البيانات يدويا، ومن ثم إدخالها وفرزها ومعالجتها بواسطة الحاسوب مثل عملية الفهرسة والتصنيف. تجميع بيانات البحوث العلمية من خلال الاستبيانات المرسله إلى الأشخاص المعنيين.

## Data communication

## اتصال البيانات

بروتوكول إرسال واستقبال الإشارات البيانية باستخدام شبكة اتصالات. العمليات والمعدات أو التسهيلات المستخدمة لنقل الإشارات من جهاز معالجة بيانات واحدة في موقع واحد إلى جهاز معالجة بيانات آخر في موقع آخر.

## Data conversion

## تحويل البيانات

تحويل البيانات من شكل إلى شكل آخر. تحويل البيانات من الشكل المقروء إلى الشكل الآلي، أو من الشكل الآلي إلى الشكل المقروء مثل تحويل الأرقام المقروءة إلى أرقام ثنائية في جهاز الحاسوب.

## Data entry

## إدخال البيانات

إدخال البيانات إلى الحاسوب، مثل: إدخال بيانات فهرسة وتصنيف الكتاب في النظام الآلي أو إدخال بيانات الموظفين في قاعدة المعلومات ... إلخ.

## Data preparation

## تجهيز البيانات

تجهيز البيانات لإدخالها في جهاز الحاسوب. العمليات الخاصة بتحويل البيانات من المصدر الرئيس: مثل الوثائق أو الملفات أو البرامج ومعالجتها وتحضيرها كمدخلات في جهاز الحاسوب واستخراج نتائجها إلكترونياً، مثل تحضير بيانات إدخال الكتاب من حيث اسم المؤلف، عنوان الكتاب، الطبعة ... إلخ، أو كتابة برنامج باستخدام إحدى لغات الحاسوب وتحضير بياناته للإدخال الآلي.

## Data processing

## معالجة البيانات

تنفيذ مجموعة منظمة من العمليات المتتالية على البيانات المدخلة في الحاسوب، وتضم عمليات مختلفة ومتباينة من حيث التشكيل والإدخال والإخراج والتنفيذ لمعالجتها. الطريقة التي يتبعها نظام الحاسوب في معالجة البيانات.

## Data Processing center

## مركز معالجة البيانات

المركز الذي يحتوي على أجهزة الحواسيب ومشتقاتها من الموظفين والفنيين والمحللين الذين يقومون بمتابعة ومراقبة ومعالجة النظم الحاسوبية المختلفة من حيث الإدخال، الإخراج، التحكم، التخطيط، التشغيل ... إلخ وكيفية سير العمل فيها دون أي عطل.

## Data processing manager

## مدير معالجة البيانات

الشخص المسئول عن جميع معالجة البيانات من إدخال وإخراج البيانات وتخزينها ومراجعتها ... إلخ ومسئوليته الرئيسية تشمل إدارة تحليل نظم وبرمجة البيانات في الحاسوب، ويعمل تحت إشرافه مدخلو البيانات.

## Data stream

## تدفق البيانات

البيانات التي ترسل حزمًا على شكل إشارات كهربائية لقراءة البيانات ومراجعتها. وكذلك تمثل هذه العملية شكل عمليات كتابية يتم خروجها على شكل نتائج نهائية .

## Data structure

## بنية/تركيب البيانات

الطريقة الهيكلية المتبعة في كتابة برنامج من خلال استخدام لغة من لغات الحاسوب العالية المستوى، مثل لغة الباسكال ولغة التجميع. استخدام البنية اللوغاريتمية للبيانات في ترتيب البرنامج وكتابته.

## Data transfer rate

## نسبة نقل البيانات

مصطلح حاسوبي لقياس نسبة درجة سرعة نقل البيانات من نقطة إلى نقطة أخرى، خاصة في نظم الشبكات، وتقاس هذه السرعة بالبت في الثانية (نظر Bit).

## Data transmission

## إرسال البيانات

إرسال إشارة البيانات الكهربائية من خلال الأجهزة والمعدات والبرامج من موقع لآخر عبر سلك أو قناة أو وسيط آخر.

## Data transparency

## شفافية البيانات

نظام مقسم فرعي خاص يوفر مسارات شفافة بين أطراف البيانات المترابطة لتكوين الصورة أو الوثيقة، ويمكن إرسال الإشارات دون تغيير خصائصها الكهربائية أو تشفيرها.

## Databank

## بنك البيانات

مجموعة الملفات المرتبطة التي تخزن وتنظم البيانات بحيث يمكن توفيرها بالإضافة إلى أية مخرجات تشتق منها في صور عدة باستخدام أجهزة إلكترونية لمعالجة البيانات.

## قاعدة البيانات

### Database

قاعدة بيانات تحتوي على مجموعة من التعليمات المنتظمة التي تمثل قاعدة بيانات متكاملة لأداء عمل ما. مجموعة بيانات من الحقائق مؤلفة من ملفات مترابطة تشكل جزءاً من البيانات أو كل أجزاء البيانات التي يكون منها على الأقل ملف أو برنامج واحد يكون كافيًا لأداء غرض معين.

## إدارة قاعدة البيانات

### Database administration

العمليات المرتبطة بإدارة قاعدة البيانات، مثل إعطاء كل مستخدم رؤية كاملة للاستفادة من البيانات المتوافرة في القاعدة، طريقة تخزين واستعادة المعلومات التي على شكل سجلات بيانية بشكل تنظيمي أكثر، والنظر في المسائل التجارية التي ترتبط بمشاركة البيانات على مستوى الوحدات المختلفة للهيئة أو المنشأة.

## إداري قاعدة البيانات

### Database administrator

الشخص المسئول عن إدارة قاعدة البيانات وتشغيلها ونظمها وأعمالها الإدارية. مصطلح عام يشير إلى الشخص المسئول عن قاعدة البيانات من الناحية الإدارية والمالية والتنفيذية (انظر Database manager).

## تكاملية قاعدة البيانات

### Database integrity

الشروط التي لابد من توافرها في تكاملية قاعدة البيانات من حيث التنسيق والتحديث وإيجاد العلاقات المختلفة بين العديد من قواعد البيانات التي تحتوي على ببيوجرافيات، نصوص كاملة، سهولة الاستعمال، قابلية العمل بالشبكة، الأعطال ... إلخ.

## لغة قاعدة البيانات

### Database language

لغة من لغات الحاسوب ظهرت في السبعينات الميلادية كلغة تستخدم فيها بناء هياكل النوافذ والإطارات الرئيسية كبنية أساسية تظهر على شاشة العرض

وتحتوي على قائمة بأسماء رموز الموضوعات التي تحتوي على مداخل فرعية تساعد المستخدم على اختيار إحداها للدخول إليها والبحث فيها عن المعلومات المطلوبة. لغة تستخدم بناء النوافذ كمدخل رئيسة لمحتويات القاعدة.

### **إدارة قاعدة البيانات Database management**

إدارة تنظيم قاعدة البيانات من حيث الرقابة والتحكم والبحث وطباعة الملفات في محتويات المواضيع المختلفة وربط السجلات بالعلاقات المنطقية... إلخ. العمليات المترابطة التنظيمية لقاعدة البيانات من حيث النواحي التنظيمية - التشغيل، المراقبة، النظام الأمني ... إلخ. مصطلح مرادف لإدارة قاعدة البيانات إلا أنه يختلف في المعنى من حيث الاهتمام بالنواحي التنظيمية - التشغيل، المراقبة، النظام الأمني ... إلخ أكثر مما هو عليه في النواحي الإدارية (انظر Database administration).

### **نظام إدارة قاعدة البيانات Database management system**

نظام البنية الأساسية في تنظيم قاعدة البيانات من حيث التجهيزات الفنية والفكرية وبنائها وتصميمها. العمليات والخطوات التنظيمية التي يستخدمها المبرمجون في كتابة برامجهم الفكرية لتصميم نظام يؤدي مهام تخزين البيانات ومعالجتها واسترجاعها. جميع برامج لغة قاعدة البيانات لأنها برامج تحتوي في كتاباتها على أسس نظامية تسلسلية لتنفيذ أهداف معينة لمؤسسة أو منشأة... إلخ.

### **مدير قاعدة البيانات Database manager**

الشخص المسئول عن تنظيم قاعدة البيانات من حيث التشغيل، المراقبة، التحكم، النظام الأمني... إلخ. مصطلح عام يشير إلى الشخص المسئول عن قاعدة البيانات من الناحية التنظيمية (انظر Database administration).

### **عميل قاعدة البيانات Database vendor**

عميل أو بائع قاعدة معلومات، مثل شركة النظم العربية المتطورة في

المملكة العربية السعودية أو شركة ديالوج في أمريكا. عميل يقوم بحق تملك وكالة إحدى الشركات المنتجة لقواعد البيانات ليعدّ بائعاً أو عميلاً لها (انظر Vendor).

### **Datagram**

### **وحدة البيانات**

الوحدة الأساسية لرسائل المعلومات التي تمر في شبكة إنترنت والتي تحتوي على عنواني المصدر المرسل والمستقبل الجهة المقصودة. وعادة تجزأ الرسائل الكبيرة إلى رسائل تسلسلية أو تتابعية من وحدة الداتا جرام، بدلاً من إرسالها دفعة واحدة، بسبب التصميم الفني من البروتوكولات في شبكة إنترنت.

### **Dataphone**

### **مهاتفة البيانات**

علامة تجارية وخدماتية خاصة بشركة AT&T كعلامة تجارية لاستخدامها في إيصال البيانات بين أجهزة الهواتف. يحدد هذا النظام نماذج محاور الإشارات التي أنتجتها AT&T لتحديد إرسال البيانات عبر الشبكة الهاتفية العادية.

### **Date due**

### **تاريخ الاستحقاق**

التاريخ المحدد الذي يستحق فيه استرجاع الكتاب إلى المكتبة. التاريخ الذي استوفى فيه استحقاق إعاره الكتاب المستعار ولا بد من استرجاعه إلى المكتبة.

### **Debug/Debugging**

### **تشخيص الخطأ آلياً**

الأخطاء التي يشخصها الحاسوب أثناء كتابة البرنامج. وسيلة تستخدم لتشخيص الأخطاء في الحاسوب، حيث يمكن متابعتها وتحديد موقعها ومعالجتها أثناء عمل البرنامج وكتابته.

### **Decentralized network**

### **الشبكة اللامركزية**

شبكة تقوم بمهام نشاطات عمليات بيانات ومعلومات الحاسوب الموزعة



على العديد من المواقع عبر الشبكة اللامركزية. شبكة تحتوي على ممرات اتصالية كثيرة لأجهزة الحواسيب بحيث إذا حدث انقطاع للتيار الكهربائي أو عطل في أحد الممرات لا يتوقف الاتصال بالشبكة عبر الممرات الأخرى (انظر Cluster computer).

### Decimal system

### النظام العشري

نظام الأرقام العشرية المعروفة والمتداولة من ٠ إلى ٩. وعادة تستخدم هذه الأرقام مع أجهزة الحواسيب في تحويلها إلى النظام الثنائي الذي تتعامل معه جميع أجهزة الحواسيب الرقمية (انظر Binary system, Octal system, Hexadecimal system).

### Decision support system

### نظام دعم القرار

نظام حاسوبي يقوم بمساعدة الموظفين والإداريين في اتخاذ القرارات الخاصة بالعمل، ويقوم هذا النظام بتوفير البيانات والإحصاءات التي تمكن المسؤولين من اتخاذ القرارات الصحيحة. نظام يساعد في صنع القرارات للوصول إلى القرار النهائي في النظم الحاسوبية. دعم القرارات الإدارية في المكتبات من قبل المسؤولين بهدف الوصول إلى أهدافها الرامية، مثل دعم قرار ميزانية شراء الأجهزة، دعم قرار لصرف مبلغ من الميزانية للاشتراك في قواعد المعلومات ... إلخ.

### Decision table

### جدول القرار

جدول يوضح كيفية إصدار القرار من خلال إيجاد العلاقات بين المتغيرات المختلفة التي تدخل ضمن اتخاذ القرار السليم، مثل جدول الميزانية العامة للمكتبة الذي يحتوي على بنود وفصول تساعد في جدولة القرارات.

### Decoder

### مفسر التشفير

شفرة خاصة تقوم بتفسير التشفيرات الخاصة بالرموز والحروف الهجائية والأرقام العددية لتنفيذ العمليات المطلوبة داخل نظام الحاسوب (انظر Coder).

## الدارة المخصصة

### Dedicated circuit

دارة مخصصة يستأجرها شخص من شركة الاتصالات لاستخدامها في عملية الاتصال بالشبكة أو ما شابه ذلك، ولا يمكن أن يستخدمها سواه وتكون متوافرة دائماً.

## الخطوط المخصصة

### Dedicated lines

خطوط الدارات المخصصة بين محطتين أو محولين اتصاليين أو أكثر يشترك معها أكثر من مستفيد أو مشترك واحد، وتستخدم لأغراض خاصة في الاتصالات.

## الإهداء

### Dedication

عادة ينحصر في الرسائل الجامعية، ويظهر في بداية صفحاتها تقديراً للمشرف وبعض الأكاديميين الذين قاموا بمساعدة الطالب في إنهاء رسالته العلمية بالصورة المقبولة. إهداء كتاب من شخص إلى شخص آخر ... إلخ.

## المحظور

### Dfault

حركة ذاتية مأخوذة بواسطة الحاسوب في غياب التعاليم النوعية الذاتية من المستخدم أو المستفيد إلى النقيض العكسي.

## قرص المحظور

### Default disk

قرص داخل الجهاز حيث تكون الملفات مكتوبة بواسطة جهاز الحاسوب في غياب حضور تقصير التعاليم النوعية الذاتية من المستخدم أو المستفيد.

## التجريد

### Dgradation

حالة عندما يكون جهاز الحاسوب في نظمه يستمر إلى أن يعمل. وعادة يكون ذلك بواسطة عدم القدرة المتاحة للوحدات المحيطة.

## التأخير

### Delay

الزمن الفاصل في التأخير ما بين إرسال واستقبال الإشارات والذبذبات الإلكترونية سواء في جهاز الحاسوب أو من خلال الشبكة.

## Delay distortion

## تشويه التأخير

تغير الإشارة الإلكترونية من الطرف المتصل إلى الطرف المتصل به ناتجاً عن عدم انسجام سرعة البث في تردد الإشارات عبر جهاز الإرسال.

## Demodulation

## إعادة الذبذبة الإلكترونية

مصطلح عام يشير إلى إعادة الإشارة والذبذبة الإلكترونية إلى مصدرها الأصلي - بعد أن ثبت تغييرها من الحالة الرقمية إلى الحالة التناظرية - أي إعادة الإشارة الإلكترونية من التناظرية إلى الرقمية. وهي عكس كلمة (انظر Modulation).

## Demodulator

## جهاز إعادة الذبذبة الإلكترونية

جهاز يعيد ترتيب وتنظيم إشارات الذبذبات إلى مصادرها الأصلية في نظم الاتصالات الشبكية بواسطة المعدل لأجل أغراض نقل البيانات مثل جهاز المودم. وهي عكس كلمة (انظر Modulator).

## Demultiplexer

## جهاز ربط الداخل الفردي

جهاز لتكيب الشبكة التي تربط الخط الداخل الفردي لأي من خطوط الإدخال العديدة والدائرة التي يمكن أن تعطي إشارات من موقع واحد إلى العديد من المواقع والاتجاهات في النظام.

## Density

## الكثافة

قياس درجة كثافة العناصر الأولية للمادة المصورة والمسجلة على المصغرات الفلمية من خلال استخدام جهاز قياس الكثافة Densitometer لاختبار وضوحها من حيث الصورة فاتحة جداً، معتمة، مقبولة أو غير مقبولة... إلخ. لذا يستخدم كقياس لدرجة جودة المادة في الفلم السالب وتتراوح نسبة الكثافة المعمول بها قياسياً من ٠,٨ إلى ١,٣ تتدرج فيها كثافة الصورة من المقبول إلى الأحسن ثم الممتاز (انظر Resolution).

**Depression**

مصطلح إحصائي يعبر عن التشتت في قيم العينة أو المجتمع عن بعضها بعضًا تباعدًا، وتدل نتائج تباعد القيمة على عدم التجانس بين العينات والعكس صحيح فيما إذا كانت نتائج القيم متقاربة تدل على تجانسها. وهي تستخدم في دراسة مقاييس النزعة المركزية التي تتمحور حولها نتائج القيم التقاربية أو التباعدية.

**الببليوجرافيا الوصفية****Descriptive bibliography**

الوصف المادي لحالة الكتاب من اسم المؤلف والعنوان الكامل والتاريخ ومكان النشر واسم الناشر وحجم الكتاب وعدد صفحاته والصور وحروف الطباعة والتمن ونوع الورق والتجليد ... إلخ (انظر Analytical bibliography, Historical bibliography).

**المنهج الوصفي****Descriptive method**

أسلوب دراسة ظواهر المتغيرات الواقعية من خلال وصف الدراسة وصفًا دقيقًا بالكيف والكيف، حيث إن تجميع بياناته ومعلوماته وحقائقه يعتمد مباشرة على الوصف الكيفي للظاهرة وتوضيح خصائصه بالوصف الكمي الرقمي. لذا يرتبط هذا المنهج في دراسة موضوعات مختلفة من الحياة البشرية والحيوانية والآلية. وأكثر أدوات المنهج شيوعًا في الاستعمال هي المقابلة الشخصية والاستبيان (انظر Historical method, Experimental method, Case study method).

**الحاسوب المكتبي****Desk top computer**

مصطلح يشير إلى قيام الحاسوب بأعمال مكتبية مثل: التقارير، تحرير الرسائل، الاتصال بالشبكة، بريد إلكتروني، طباعة الوثائق ... إلخ من مكان واحد من المكتب دون التحرك إلى موقع مكتب آخر (انظر Notebook).

## Desk top publishing

## النشر المكتبي

إنتاج المواد التي تنشر في المجلات والكتب والعلوم المرجعية من خلال جهاز الحاسوب باستخدام البرامج المتخصصة في هذا المجال، مثل: برنامج النشر المكتبي الذي لديه القدرة على التعامل مع النصوص، الصور، الرسومات، تكبير الصورة وتصغيرها وتلوينها، ويمكن للمستخدم أن يختار من صنف أحجام الطباعة وأنماطها المتنوعة ... إلخ.

## Dewey decimal classification(DDC)

## تصنيف ديوي العشري

نظام استعمله ملفل ديوي في تصنيفه ل مواد الكتب العلمية والأدبية والطبية والهندسية ... إلخ، باستعمال نظام التصنيف العشري حيث تم توزيع كل مئة كجزء رئيس للمداخل من علوم المعرفة. وكل عشرة من جزء المئة للفرع الداخلي مثل: ٢٠٠ للدين و ٢١٠ للدين الإسلامي و ٢٢٠ للقرآن، ٣٠٠ للعلوم الاجتماعية و ٣١٠ للإحصاء و ٣٢٠ للأحوال السياسية، ٦٠٠ للعلوم التطبيقية... إلخ.

## Diazo

## ديازو

نوع فلم يستخدم في التصوير المصغر مصنوع من مادة البوليستر ومطلبي بطبقة من أملاح الديازونيوم، يمكن استعماله مع الجيل الثاني والثالث في استنساخ المعلومات فقط، ولذا لا يمكن استعماله مع الجيل الأول في الأصول الورقية. ويعاب على هذا النوع من الفلم عدم وضوح الصورة المرئية، وعلى هذا الأساس يعدّ عمر الفلم قصيراً قياساً بالأنواع الأخرى ولا يصلح لحفظ المعلومات التي يحتاج حفظها لفترات زمنية طويلة مثل المخطوطات (انظر (Silver halide, Vesicular).

## Dictionary

## القاموس

قاموس يحتوي على ألفاظ لغوية من اللغات المتداولة وترجمتها بلغات أخرى لفهم معانيها، وهو مرتب ترتيباً هجائياً من أ إلى ي أو A إلى Z. وقد

يحتوي القاموس على بعض الصور كوسائل توضيحية أكثر فهماً للمعنى والبعض الآخر على نصوص فقط. وعادة يأتي القاموس في مجلد واحد (انظر Encyclopedia).

### Digital

### رقمي

القيمة الرقمية التي تحتوي على مجموعة من الأحاد والأصفار يستخدمها الحاسوب كتيار كهربى منخفض الفولتية للإغلاق إذا كان صفراً، وللفتح إذا كان واحداً في إدخال المعلومات ومعالجتها واستخراجها. وهي لغة عكسية للغة التناظرية (انظر Analog).

### Digital computer

### الحاسوب الرقمي

الحاسوب الذي يتعامل مع الرقمين واحد و صفر فقط في تعامله مع نقل ومعالجة واسترجاع وتخزين البيانات والمعلومات (انظر Analog computer).

### Digital transmission

### النقل الرقمي

نقل البيانات في أجهزة الحواسيب التي تتعامل مع النظم الرقمية. إرسال واستقبال ومعالجة واسترجاع وتخزين البيانات والمعلومات رقمياً وليس تناظرياً (انظر Analog transmission).

### Diode

### الصمام الثنائي

صمام ثنائي يستخدم في الدارات الإلكترونية للتحكم في اتجاه سير التيار الكهربى. أداة شبه موصل لتيار كهربى يحتوي على صمامين طرفيين يعرفان بـ "أنود وكاثود" يسمحان بمرور وتدفق التيار في اتجاه واحد فقط.

### Direct access

### الوصول المباشر

وصول مباشر إلى السجل المطلوب في ملف دون الحاجة إلى قراءة السجلات التي تسبقه، حيث لا يعتمد زمن الوصول على موقع السجل في الذاكرة أي إن الزمن اللازم للوصول إلى أي سجل متساوٍ (انظر Sequential access).

## Director

## الدليل

جزء من وظيفة نظام تشغيل الحاسوب يعمل كالدليل في التحكم على توزيع حصص موارد تشغيل نظام الحاسوب.

## Directory

## دليل

دليل أو قائمة تحتوي على أسماء الملفات المخزنة في الكمبيوتر على وسيط مغناطيسي، مثل الأسطوانة المغناطيسية الصلبة أو المرنة أو وسيط مغناطيسي آخر، والتي يمكن من خلالها قراءة القائمة على شاشة العرض أو استخراجها من الطابعة.

## Disk check

## مراجعة القرص

عملية استخدام بيانات الاختبار لمراجعة محتويات القرص، ويكون هذا باستخدام برنامج المراجعة الموجود في نظام دوس DOS. أمر يقوم بمراجعة وتدقيق البيانات المسجلة على القرص المرن أو الصلب (انظر DOS).

## Disk compression

## ضغط القرص

طريقة ضغط محتويات الملفات المخزنة على وسائط التخزين مثل الأقراص المرنة أو الصلبة لتوسيع مساحة التخزين إلى الضعف تقريباً. وتحتوي برامج النوافذ ٩٥ وإصدارات نظم التشغيل دوس ٦ أو أعلى على برامج خاصة لأداء هذا الغرض.

## Disk defragmentation

## تجميع القرص

طريقة لتجميع محتويات الملفات المخزنة على وسائط التخزين: مثل الأقراص المرنة أو الصلبة من أماكنها المتفرقة في مسارات وقطاعات القرص ووضعها في مكان واحد لتقليل البحث عن الملفات واستدائها سريعاً.

## Disk drive

## سواقة القرص

جهاز يحتوي على ماتور إلكتروني وأشياء أخرى تخص الذاكرة خاصة

للكتابة والقراءة. سواقة القرص في جهاز الحاسوب ترتبط معه مباشرة أو تضاف إليه لاحقاً. مكان لتشغيل وتحميل البرامج الفكرية والتعليمية وقواعد البيانات. سواقة القرص الثابت لا يمكن إزالتها على عكس سواقة القرص المرن.

### **Disk file** **ملف القرص**

جهاز يقوم بتكوين الملف والعمل على تسجيل البيانات وتخزينها في القرص المغناطيسي لاستخدامه مرات أخرى عديدة. الملف المختزن في القرص المغناطيسي.

### **Disk sector** **قطاع القرص**

قطاع القرص الذي يمثل البيانات والمعلومات المختزنة على القرص. القطاعات الموجودة على القرص بهدف تسجيل وتخزين البيانات والمعلومات لتسهيل عملية قراءتها وكتابتها، ويختلف عدد القطاعات من قرص إلى قرص آخر حسب صناعته.

### **Display screen** **شاشة العرض**

شاشة تعمل على تسهيل عملية مشاهدة المعلومات، وهي تعمل بتقنية التلفزيون نفسها، وفي الغالب تستخدم الأرقام المضيئة في الشاشات صغيرة الحجم . وهذه الشاشة تعمل بطريقة أشعة الأقطاب السالبة وتسمى الكاثود Cathode. لذلك تسمى أيضا بأنبوب أشعة الكاثود (انظر CRT).

### **Dissertations** **الأطروحات**

الأطروحات العلمية للطلاب الباحثين لحصولهم على درجتى الماجستير أو الدكتوراه من خلال إحدى الجامعات المحلية أو العالمية المعترف بها، وتفهرس كما تفهرس الكتب الأخرى إلا أنها ترمز في أعلى أرقام الفهرس بالأحرف (ر.ج) إشارة إلى أنها أطروحات جامعية في مختلف مجالات العلم والمعرفة.



## معالجة البيانات الموزعة

### Distributed data processing

عملية تحضير البيانات وتوزيعها من العمليات المستقلة في نظم الحواسيب المركبة والمنظمة في عدة أماكن مختلفة، وهذا النظام هو جزء من نظام الحاسوب العام . ولعل من مزايا طريقة البيانات الموزعة أن الأدوات أو الفروع المركبة تتيح لنظام الحاسوب أن يتحكم بطريقة لامركزية.

## قاعدة البيانات الموزعة

### Distributed database

قاعدة البيانات الموزعة تعد من الأجزاء الأساسية في نظام الملفات file system فهي منتشرة بصورة واضحة في نظام الحاسوب. أما بالنسبة لتوزيعها فهي موزعة في أماكن مختلفة داخل الحاسوب، وتتصل مع بعضها بعضاً منطقياً.

## التوزيع

### Distribution

مصطلح إحصائي يعبر عن دراسة الظواهر المختلفة على سطح الأرض من خلال توزيعها وتوصيفها وتحليلها وتفسيرها باستخدام الطرق الإحصائية التحليلية لمعرفة فيما إذا كانت نتائج التوزيع تشكل نمطاً وجداً معيناً في صحتها وقبولها أم إنها عشوائية عن طريق الحظ والصدفة (انظر Uniform distribution).

## التلوين

### Dithering

جهاز يتمتع بتقنية عالية في عملية التلوين، ويستخدم لدمج الألوان بغية الوصول إلى لون معين. برنامج حاسوبي متخصص في تشكيل الألوان.

## دوبيس/ليبس

### DOBIS/LIBIS

نظام مكتبي شامل ومتكامل لآلية جميع الأعمال والإجراءات التي تتم في المكتبة مثل: الإعارة، والتصنيف، والتزويد... إلخ، ويستخدم هذا النظام في أغلب مكتبات الجامعات الكبرى في دول العالم لقابليته التعامل مع لغات متعددة. وحديثاً تم تطويره ليتمشى مع متطلبات التقنية الحديثة مثل إنترنت.

أية مادة ورقية أو آلية أو إلكترونية تحتوي على بيانات ومعلومات وسجلات استنادية صحيحة سواء على شكل رسالة، تقرير، صورة يعتمد عليها في إثبات الحقائق والدراسات والبحوث والأقوال ... إلخ. مادة تسجيلية من أي نوع مصنوع من الورق تسجل عليها معلومات وثائقية بصرف النظر عن تكوينها المادي أو خصائصها.

## بناء محتويات الوثيقة

## Document contents architecture

أسلوب بناء محتويات الوثيقة والمستند بمحتويات رعوس الموضوعات وتمييزها وإتاحتها إمكان تبادل الوثائق مع نظم الحواسيب المختلفة .

## خدمة تسليم الوثيقة

## Document delivery service

تزويد المستفيد بخدمة تسليم الوثيقة المطلوبة ورقياً عن طريق البريد العادي أو الفاكس أم إلكترونياً عن طريق البريد الإلكتروني مقابل دفع تكاليف أجورها. ومع التقنية المتطورة في الشبكات والاتصالات، مثل شبكة إنترنت بدأت هذه الخدمة تأخذ شكلها الإلكتروني أكثر من شكلها الطبيعي الورقي. التعاون بين المكتبات والمؤسسات الأخرى في تقديم خدمة تسليم الوثيقة المنشورة، وخاصة للمواد غير المتاحة في المكتبة، لمساعدة الباحثين أو المستفيدين من رواد المكتبة تسليمهم الوثائق مقابل دفع تكاليف المراسلة والاستلام مثل تكاليف البريد وحقوق النشر ... إلخ.

## توزيع الوثيقة

## Document distribution

توزيع الوثيقة بعد إتمام جميع إجراءاتها النظامية التوثيقية إلى المؤسسات التعليمية والدوائر الحكومية والإدارات الأخرى التي تستفيد منها وقت الحاجة والضرورة. معالجة الوثيقة على شكل تصويري ولكن بالضرورة أن تتوافق بيانات هذا التوزيع مع شكل صورة الوثيقة.

## Document image processing معالجة الوثيقة التصويرية

معالجة الوثيقة التصويرية عن طريق الحاسوب. وهذه الطريقة لم تكن متاحة من قبل بسبب محدودية التقنية، حيث إن التقنية المتاحة في الماضي كانت تعالج النصوص texts فقط. ولكن الآن ومع التقدم التقني في علوم الحواسيب والمعلومات بدأت إمكانية معالجة الوثيقة التصويرية والنصية والصوتية معاً عن طريق الحاسوب.

## Document interchange architecture بناء تبادل الوثيقة

اختصار لطريقة وأسلوب تصميم وبناء تبادل الوثائق والمستندات المعدة والمحضرة وحفظها داخل نظام الحاسوب لاستخدامها من قبل المستفيدين.

## Document management إدارة الوثيقة

إدارة تنظيم الوثيقة باستخدام أحد أساليب المناهج المتبعة لحفظها وترتيبها، حيث يختلف هذا التنظيم عن طريقة تنظيم البيانات في أن الوثيقة يعطي تفاصيل أكثر للمعلومات بينما تنظيم البيانات يعطي جزئيات من المعلومات.

## Document numbering ترقيم الوثيقة

ترقيم الوثيقة المخصصة للمطبوعات الحكومية مثل مطبوعات الوزارات الحكومية بالمملكة العربية السعودية أو مطبوعات الأمم المتحدة في أمريكا، باستخدام طريقة تصنيف رعوس الموضوعات الخاصة بها.

## Document retrieval استرجاع الوثيقة

استعادة الوثيقة المعنية يدويا عن طريق البحث في الأرفف أو آلياً عن طريق البحث في جهاز الحاسوب تحت رعوس الموضوعات الخاصة بها.

## Document routing تدحر الوثيقة

تسيير الوثيقة وإبراز مدى التحكم في طريقة حفظها وتكثيفها واسترجاعها وموقعها ومعالجتها وتصنيفها ... إلخ يدوياً أو آلياً.

## Document scanner مسح الوثيقة

مسح الوثيقة بجميع محتوياتها من نص وصورة وبيانات بواسطة جهاز المسح الضوئي وتحويلها صورة طبق الأصل إلى داخل الحاسوب لمعالجتها وحفظها واستخدامها.

## Documentalist الموثق

الشخص الذي يقوم بعمليات توثيق البيانات والمعلومات وبنائها وتخزينها واسترجاعها بالإضافة إلى مراسلة الجهات المعنية لتجميع أكبر قدر ممكن من الوثائق من مصادرها المختلفة لإثراء المكتبة بالمعلومات الحديثة الموثقة.

## Documentary film الفلم الوثائقي

الفلم الوثائقي الذي يعالج موضوعا معيناً اجتماعياً أو سياسياً أو اقتصادياً... إلخ من خلال عرضه عبر الوسائل التسجيلية المرئية أو المسموعة أو الاثنين معاً كتسجيل للمواقف والأحداث الحقيقية.

## Documentary information المعلومات الوثائقية

جميع المعلومات النصية والمرئية المسموعة التي تحتويها الوثيقة المسجلة بغرض البحث عن معلومات محددة أو جميع المعلومات فيها.

## Documentary reproduction إعادة الإنتاج الوثائقي

إعادة الإنتاج الوثائقي للوثيقة الفوتوغرافية أو غير الفوتوغرافية بهدف إكسابها شكل النسخة الأصلية من الوثيقة المعنية دون طباعتها أو إعادة كتابتها.

## Documentation التوثيق

التنظيم التوثيقي لتسجيل المعرفة البشرية ومصادرها في مختلف المجالات من خلال وضعها وترتيبها وحفظها في أماكن يسهل على القارئ الوصول إليها مثل مواد التوثيق الحكومي التي تحفظ عادة في قسم المجموعات الخاصة كمجموعة مستقلة عن المقتنيات الأخرى. مجموعة التعليمات والإرشادات التي يحتويها أي برنامج أو جهاز كتوثيق يشرح للمستخدم طريقة استخدامه.

## Documentation center

## مركز التوثيق

المركز الذي تدار فيه جميع عمليات توثيق المادة ابتداءً من استلام المطبوعة أو المطبوعات والتقارير والبحوث، مروراً بمراجعتها، وتجهيزها، وتلخيصها، وحتى إعدادها وطباعتها وتوزيعها... إلخ.

## Documentation list

## قائمة التوثيق

القائمة التي تحتوي على ببليوجرافيات مقالات الدوريات أو الكتب المعدة من قبل الاختصاصيين الموضوعيين لخدمة القراء.

## Documented article

## المقالة الموثقة

مصطلح يشير إلى المقالة المحققة والمحكمة والموثقة والمنشورة في إحدى المجلات المحلية أو العالمية المعترف بها، تحفظ كسجلات ورقية أو إلكترونية للمراجعة والاستفادة منها من قبل المستفيدين.

## Domain

## المجال

مجال الأسماء في شبكة إنترنت، وهو كناية عن تتابع الأسماء أو كلمات أخرى تفصل بنقاط فيما بينها. وعادة تحمل الأسماء أسماء الأشخاص أو الشركات أو المؤسسات حتى تكون معروفة وسهلة الوصول إليها من قبل المستفيدين.

## Domain name

## اسم المجال

اسم المجال لأسماء المؤسسات والجامعات والدوائر الحكومية في شبكة إنترنت تحتوي على ثلاثة أحرف تستخدم دلالة على المعنى الموضوعي للمنشأة مثل com إذا كانت شركة أو edu إذا كانت مؤسسة تعليمية مثل جامعة أو كلية أو gov إذا كانت دائرة حكومية ... إلخ.

## Domain name server

## خادم اسم المجال

جدول ألي يحتوي على قائمة بالعناوين العددية لبروتوكول IP في شبكة إنترنت، بينما تميز ملكية هذه العناوين من خلال جدول قائمة الأسماء بدلاً من العناوين العددية. وهي سهلة للمستفيد في تمييز واستعمال ملكية الاسم بالاسم بدلاً من العدد الرقمي في شبكة تحتوي على ملايين الأرقام العددية.

## نظام اسم المجال Domain name system

نظام شامل للمجال الاسمي المستخدم مع نظم شبكة يونكس لتحويل الأسماء إلى الأرقام العائدة لها في شبكة إنترنت (انظر Sub-domain).

## نظام تشغيل القرص DOS

أحرف مختصرة لـ Disk Operating System وتعني نظام تشغيل قرص الحاسوب، وبدونه لا يعمل جهاز الحاسوب ويبقى أصم لا يفهم ولا يقوم بأي عمل تشغيلي. لذلك يعدّ هذا النظام القلب النابض في تشغيل أجهزة الحواسيب والتعامل مع برامجها ومعلوماتها.

## تلقين نظام تشغيل القرص DOS prompt

إشارة التلقين التي تظهر على شاشة العرض بعد تشغيل جهاز الحاسوب من خلال نظام دوس، وتنتظر بدء أمر العمل من قبل المستخدم مثل فتح النافذة، قراءة الملفات ... إلخ.

## الطابعة النقطية Dot-matrix printer

طابعة تستخدم النقاط في تشكيل مستخرجاتها المعلوماتية سواء كانت تصويرية أم نصية من خلال رأس الطابعة النقطية الذي يحتوي على مجموعة من السنون الصغيرة ذات ٩ أو ٢٤ سناً تصدر منها النقاط على صفحة الورق. وتتراوح سرعة هذه الطابعات من ٢٠٠-٣٠٠ حرف في الثانية وهي بطيئة مقارنة بالطابعات الليزرية (انظر Laser printer, Ink-jet printer).

## التحميل/الترحيل الجزئي Download

تحميل البيانات من حاسوب إلى حاسوب آخر. نقل أو ترحيل جزئي لملف أو بيانات من حاسوب إلى حاسوب آخر. ترحيل وحفظ جزء من ملف أو ملف كامل من موقع تخزين إلى موقع تخزين آخر في الحاسوب. نقل الملفات أو البيانات وترحيلها عبر الشبكات الحاسوبية.

## وقت عطل الآلة Downtime

الحالة التي يكون فيها جهاز الحاسوب أو وحداته المشتقة مثل الشبكة أو

الطابعة ... إلخ غير جاهز للعمل بسبب عطل فني في الوظائف أو الوحدات أو البرامج (انظر Uptime).

**Drive** **السواقة**

سواقة في جهاز الحاسوب لتحريك القرص المرن أو الصلب أو المميزر. تحتوي هذه السواقة على إبرة رأس للقراءة والكتابة تتم من خلالها قراءة وكتابة المعلومات على الأسطوانة.

**DSL** **خدمة الخط الرقمي**

أحرف مختصرة لـ Digital Service Line وتعني خدمة الخط الرقمي للمشاركين. عبارة عن تقنية حديثة ظهرت في بداية عام ١٩٩٨م تستخدم تقنية سعة الموجة العريضة القائمة على شبكات الهواتف العادية بهدف توصيلها بنهايات الهواتف أو أجهزة الفاكس أو المودمات لنقل الإشارات القياسية للصوت والإشارات الرقمية للبيانات (انظر LMDS).

**Dumb terminals** **الطرفيات العجماء**

طرفيات عجماء ليست لها إمكانية برمجة أو تجهيز بيانات أو أي عمل آخر؛ بل تتصل بالحاسوب الرئيس في أخذ بياناتها. طرفيات مفرغة من مخازن تخزين البيانات والمعلومات والمعالجة تتصل مباشرة مع شبكات الحواسيب.

**Duplex circuit** **الدارة المزدوجة**

دارة إلكترونية لها قدرة على إرسال البيانات في اتجاهين بصورة تامة ازدواجية في الوقت نفسه على عكس الازدواج النصفى (انظر Half-duplex circuit).

**Dynamic memory** **الذاكرة المتحركة**

الذاكرة التي تتحرك وتتغير فيها مواقع المعلومات بشكل دائم مثل ذاكرة القرص والشريط الممغنط، أما طريقة الوصول إلى البيانات والمعلومات في الذاكرة فهي تعاقبية (انظر Sequential access, Static memory, Direct access).

## E

### المحطة الأرضية

#### Earth station

محطة أرضية تستخدم الهوائيات والمعدات الإلكترونية المطلوبة لإرسال واستقبال اتصالات الأقمار الاصطناعية. محطة أرضية مجهزة بالأجهزة الهوائية اللاسلكية والكوابل السلكية لالتقاط البيانات والمعلومات من الأقمار الاصطناعية وبثها إلى مواقع مختلفة في المدينة، وهي كلمة مرادفة للمايكروويف (انظر Microwave).

### تبادل التشفير العشري الثنائي الموسع

#### EBCDIC

أحرف مختصرة — Extended Binary Coded Decimal Interchange Code وتعني تبادل التشفير العشري الثنائي الموسع. يتكون هذا التشفير من ٨ بتات تمثل ٢٥٦ عنصرًا (العنصر = حرف واحد أو رقم واحد أو رمز واحد) لتشمل جميع الحروف الهجائية والأرقام العديدة والرموز الخاصة. وهو يشبه تشفير ASCII من حيث خاصية التعامل مع الحروف والأرقام والرموز إلا أنه انفراد باستعماله شركة IBM في أجهزتها الخاصة بها. (انظر Mores code, Baudot code, ASCII).

### الصدى

#### Echo

جزء من الإشارات أو الذبذبات المرسلّة المعكوسة التي ترتد بنغمة عالية، ويتم تأخيرها حيث تستقبل كتشويش صدوي.

### إيكونت

#### Econet

نوع من شبكات العمل في المنطقة المحلية التي تسمح لكل الحواسيب لتتقاسم المصادر. وهي مصممة من شركة Acorn في المملكة المتحدة لتعمل مع الحواسيب الصغيرة من نوع BBC.



**Edit**

**يحرر**

وضع الإضافات أو التحويلات في ملف سابق مختزن في الذاكرة على شكل نص كامل أو برنامج أو وثيقة ... إلخ. وتشمل الإضافات إدخال الحروف الخاصة مثل الخانات الشاغرة ، الأصفار والشولات ، والإخراج والتخلص من الحروف غير المطلوبة مثل الأصفار الأولى ... إلخ. مصطلح عام يشير إلى تحرير شكل أو بنية البيانات.

**Edited**

**حرر**

محرر أو عدة محررين قاموا بتحرير عمل الإنتاج الفكري - أوراق مؤتمر، ندوة، ورشة عمل ... إلخ - مشترك أو منفرد بهدف إثراء الساحة العلمية بالعلوم والمعرفة من خلال إعدادها للنشر.

**Editing**

**التحرير**

تحرير أو تنقيح المادة النصية المكتوبة أو المطبوعة آليًا بهدف إضافة أو تعديل أو إلغاء أو حذف كلمات أو جمل لإعدادها للنشر بالأسلوب العلمي واللغوي الصحيح. تحرير المادة وإعادة تنقيحها لتكون صالحة للنشر.

**Edition**

**الطبعة**

مصطلح عام يشير استخدامه إلى إظهار الكتاب أو التقرير أو المادة العلمية على شكل طبعة جديدة من خلال تنقيحها وإضافة بيانات ومعلومات جديدة تمهيدًا لطباعتها وإخراجها بشكل جديد في إطار الطبعة الثانية أو الطبعة الثالثة تسلسليًا.

**Editor**

**المحرر**

الشخص الذي يقوم بتعديل أو تحرير الشكل النصي المطلوب إعداده للنشر ، ولا بد للمحرر أن يكون ملماً بأدوات التحرير من الناحية اللغوية والأكاديمية والفكرية ... إلخ.

## Editor in chief

## رئيس التحرير

رئيس تحرير مجلة علمية متخصصة أو عامة أو صحيفة محلية يقوم بمهام مراجعة وإنتاج وإكمال المجلة أو الصحيفة وإخراجها بالصورة المناسبة للنشر حسب النظم والقوانين المتبعة.

## Editorial

## المقال الافتتاحي

المقال الافتتاحي لأية مجلة علمية متخصصة أو عامة أو صحيفة، وعادة يكون صاحبه رئيس التحرير، حيث يقوم بكتابة مقالة افتتاحية تثير عناوين الموضوعات التي تحتويها المجلة أو الأحداث الصحفية الجارية.

## Education

## التعليم

الطريقة التي يكتسبها الطلاب والدارسون ومختلف فئات الناس من المهارات والمعارف العلمية من خلال تغيير السلوك التعليمي في إدخال معلومات جديدة إلى العقل لها صلة بمعلومات سابقة مخزنة في البنية المعرفية.

## Education for librarianship

## التعليم المهني للمكتبيين

نوع من التعليم الخاص للمكتبيين يخضع لبرامج محددة ذات طبيعة خاصة تتصل بالمهنة، ويتضمن برامج تدريب ودورات وحضور مؤتمرات ... إلخ في مجال المكتبات.

## Educational kit

## العدة التعليمية

مجموعة الأدوات أو اللوازم من الوسائط السمعية والبصرية التي تستخدم كعدة متكاملة في الأغراض التعليمية، وعادة تحفظ هذه العدة في حقيبة بلاستيكية أو معدنية.

## Educational media

## الوسائل التعليمية

جميع المواد المطبوعة بالإضافة إلى المواد السمعية والبصرية التي تستخدم لأغراض تعليمية مثل الحاسوب والفيديو والمصغرات الفلمية... إلخ.

## Educational technology

## التقنية التعليمية

مصطلح عام يشير إلى النظام التعليمي المتكامل من حيث الأساتذة، الطلاب، الإجراءات، الأدوات، الأهداف، التطبيقات، التجهيزات... إلخ؛ واستخدامها بأحدث أدوات التقنية التي تشكل معاً جميع جوانب الفن التعليمي. عملية تعليمية متكاملة مركبة من الأشخاص والأجهزة والمعدات والأفكار والأهداف وجميع الإجراءات المتعلقة بمظاهر تعلم الفرد.

## Educational technology resources

## مصادر التقنية التعليمية

مصادر أدوات التقنية التعليمية التي تستخدم كمصادر ثانوية في التعليم العام مثل أجهزة السمعيات والبصريات والشفافيات وغيرها من المصادر التي تساعد العملية التعليمية.

## Educational television

## التلفاز التعليمي

أية برمجة تلفزيونية خاصة للتعليم تبث من خلال شبكة تلفزيونية لدائرة تعليمية مغلقة مثل نقل المحاضرات لقسم الطالبات في الجامعات السعودية أو مفتوحة مثل التعليم عن بعد من المنازل مثل الجامعات المفتوحة في أمريكا.

## EISA bus

## ناقل إي آي إس أيه

أحرف مختصرة لكلمة Extended Industry Standard Architecture وتعني بناء مقاييس توسعة صناعة الناقل في الحواسيب الميكروية لتتمشى مع التطور التقني في صناعة الأجهزة الحواسيبية (انظر ISA bus, bus).

## Electric

## الكهرباء

مادة تنتج منها الضوء والحرارة تغذي الأجهزة والآلات بالتيارات الكهربائية السالبة والموجبة المتحركة. مادة تحتوي على جسيمات صغيرة من الإلكترونات المشحونة وتعدّ أصغر وحدة في الكهرباء.

## Electrical

## كهربى

أية آلة تنتج شحنات كهربية حرارية سالبة وموجبة لتوليد الطاقة الفولتية أو الجهدية لتشغيل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مثل أجهزة الحاسوب، الفيديو، التلفاز ... إلخ.

## Electrical circuit

## الدارة الكهربائية

الدارة الكهربائية المتكاملة التي تحتوي على مقاومات، مكثفات، ترانزستورات ... إلخ، مكونة المسارات التي يسري فيها التيار الكهربى بالجهد والفولت والأمبير.

## Electrical current

## التيار الكهربى

سريان الشحنات الإلكترونية والأيونية التي تعمل كمصدر قوة فى إنتاج التيار الكهربى. وتقاس هذه القوة الكهربائية أو الجهد بوحدة الفولت، أما بالنسبة للتيار الذي تولده فيقاس بوحدة الأمبير.

## Electrical industries association (EIA)

## جمعية الصناعات الكهربائية

جمعية تجارية بالولايات المتحدة تقوم على أساس تحديث وإنتاج المعايير البيئية للاتصالات عن بعد.

## Electrical pulse

## النبض الكهربى

فى الأحوال العادية تتحرك الأيونات التي تحمل الشحنات السالبة والموجبة بطريقة عشوائية فى المادة، ولكن مع الدفع الكهربى تنجذب هذه الشحنات وتكون مايسمى بالنبض الكهربى. ويعدّ القلب النابض للكهرباء لأنه يستمر فى توليد الطاقة الكهربائية فى اتجاه واحد مالم يتوقف وينفصل عنه التيار الكهربى. النبضات الكهربائية التي تولدها الشحنات السالبة والموجبة فى مساراتها فى الدارة الكهربائية.

## Electron

## الإلكترون

الجزء الذري الموجود في نواة العنصر الكيميائي الذي يمتلك خاصية الشحنة السالبة. شحنة كهربية سالبة التوجه توجد في عنصر الذرة وتمثل جزءاً من وزنها، وتعدّ البنية الأساسية للمادة حيث إنها تتكون من نواة صغيرة محاطة بالإلكترونات تنظم مستويات الطاقة المدارية لها. اكتشف من قبل العالم الفيزيائي البريطاني جوزف طومسون في عام ١٨٩٧م.

## Electronic

## إلكتروني

مصطلح عام يشير إلى أية مادة أو عنصر يحتوي على أيونات من جزيئات الشحنات السالبة والموجبة ليكونا معاً تياراً كهربياً يتدفق من خلاله جزيئات الإلكترون في مسارات إلكترونية كما الحال في أجهزة الحواسيب.

## Electronic archiving system

## نظام الأرشيف الإلكتروني

قاعدة بيانات إلكترونية تقوم بمهام نظام الأرشيف الإلكتروني لأوعية مختلفة من المعلومات لتحل محل الأرشيف اليدوي. نظام بدأ يستخدم في منتصف التسعينات الميلادية عندما تمكنت تقنية الحواسيب والمعلومات من تقديم خدمات تحويل المعلومات النصية والتصويرية إلى تشفيرات رقمية تميزها جهاز الحاسوب من خلال إدخالها صورة طبق الأصل عن طريق الماسح الضوئي إلى جهاز الحاسوب (انظر Scanner).

## Electronic beam

## الشعاع الإلكتروني

سيل من أشعة الشحنات الكهربائية السالبة والموجبة لتوليد شعاع يتحرك في الاتجاه نفسه والسرعة نفسها والمقاومة نفسها أيضاً.

## Electronic data processing

## المعالجة البيانية الإلكترونية

مصطلح عام يشير إلى معالجة البيانات إلكترونياً بدلاً من معالجتها بالطريقة

اليدوية التقليدية، مثل إدخال ومعالجة بيانات الفهرسة والتصنيف في جهاز الحاسوب إلكترونياً، أو إدخال وتحويل بيانات شريط "مارك" إلى نظام الحاسوب ومعالجتها إلكترونياً.

### **Electronic dictionary**

### **القاموس الإلكتروني**

ظهرت في الآونة الأخيرة، ومع التقدم الإلكتروني في سعة الذاكرات ودمج الصوت والصورة والنص معاً في الوقت نفسه، قاموس أو قواميس إلكترونية علمية تعمل في بيئة إلكترونية على الأقراص المليزرة أو على الشبكات مثل إنترنت. ويتميز القاموس الإلكتروني عن القاموس المطبوع في أنه يعمل باللغتين الإنجليزية والعربية في ترجمة الكلمات وسرعة البحث عن الكلمة والبحث بجملة من المفردات في آن واحد بالإضافة إلى الشكل واللون وكيفية نطق الكلمة.

### **Electronic filing**

### **الملف الإلكتروني**

مصطلح عام يشير إلى استخدام الحاسوب في معالجة الملف إلكترونياً. وعادة يحتوي الملف الإلكتروني على عدد من الأشخاص في مجموعة العمل وكل واحد لديه مساحة خاصة من الملف يمكن إضافة مواد، نصوص، بريد، رسائل مشتركة مع إمكان البحث فيها بالموضوع أو باستخدام الكلمات الرئيسية المتزايدة.

### **Electronic library**

### **المكتبة الإلكترونية**

مصطلح جديد يعبر عن تحويل جميع مواد المكتبة لنظم إلكترونية حديثة مثل استخدام الأقراص المليزرة والأرشيف الإلكتروني، إضافة إلى استخدام النظام الآلي الحالي في تكشيف معلومات الكتب والدوريات والإعارة ... إلخ. معالجة جميع محتويات المكتبة من المعلومات والخدمات إلكترونياً (انظر

.(Electronic data processing)

## Electronic mail (e-mail)

## البريد الإلكتروني

من أهم الأدوات المرتبطة بشبكة إنترنت للمراسلة الإلكترونية بين الملايين من الناس بمختلف فئاتهم وأجناسهم ولغاتهم. بريد إلكتروني يقوم بإرسال الرسالة إلى صاحبها باستخدام الكمبيوتر، ويقوم باستقبالها حاسوب آخر في أي بقعة أو مكان في العالم، بدلاً من إرسالها بالبريد العادي أو المستعجل. ولا بد للمشاركين في هذه الخدمة الحصول على مواقع عناوينهم في الشبكة وصلاحيّة الدخول إليها من خلال رسوم الاشتراك إلى الجهة التي تجهز هذه الخدمة.

## Electronic media

## الوسائل الإلكترونية

جميع أدوات الصمامات المفرغة والترانزستورات والدوائر المتكاملة والرقائق السليكونية ... إلخ التي تمثل معاً الوسائل الإيضاحية للدوائر الإلكترونية.

## Electronic message

## الخبر الإلكتروني

مصطلح عام يغطي كل جوانب الأشكال الاتصالية المعدة إلكترونياً لمضامين الرسائل العامة والخاصة والعملية وأخبار رسائل المؤتمرات بحيث لا تزيد محتوياتها على بضعة أسطر أو صفحات مثل البريد الإلكتروني.

## Electronic office

## المكتب الإلكتروني

واحدة من المصطلحات الكثيرة التي وجدت في أواخر السبعينات الميلادية لكي تصف ذلك المكتب الذي يتعامل في جميع معاملاته مع الأجهزة التقنية الحديثة مثل: الحاسوب، الطابعة، البريد الإلكتروني ... إلخ. بيئة مكتب مستندة على النظم المزودة بأدوات الحاسوب ومشتقاتها التي تبديل أغلب نشاطات العمل التقليدي الورقي والملفات. والمصطلحات الأخرى المرادفة لهذا المصطلح هي "مكتب المستقبل" أو "المكتب الذي من غير أوراق".

## **Electronic point of scale(EPOS)**

## **نقطة البيع الإلكتروني**

أجهزة تحتوي على سجلات مالية ومساحات تستخدم لقراءة العلامات الرمزية التجارية إلكترونياً في النقطة التي يتم فيها البيع مثل دفع الحساب في المحل التجاري.

## **Electronic printer**

## **الطابعة الإلكترونية**

نوع من الطابعات تستخدم الدفعات الإلكترونية المغناطيسية والحرارية في طبع الأحرف على الورق (انظر Matrix printer, Lazer printer).

## **Electronic publishing**

## **النشر الإلكتروني**

نشر المعلومات التقليدية الورقية بواسطة تقنيات جديدة تستخدم الحواسيب وبرامج النشر الإلكترونية في طباعة المعلومات وتوزيعها ونشرها.

## **Electronic scanning**

## **الماسح الإلكتروني**

مسح الصور والنصوص المكتوبة أو المطبوعة وتخزينها إلكترونياً عن طريق استخدام جهاز الماسح الضوئي الذي يحتوي على عدة دارات إلكترونية ونقلها إلى جهاز الحاسوب الذي بطبيعته يتألف من عدة دارات إلكترونية. مصطلح عام يشير إلى المسح الإلكتروني مقارنة بالمسح الميكانيكي.

## **Electronic security system**

## **نظام الأمن الإلكتروني**

نظام أمن إلكتروني يشبه الباب العادي ويعمل بطريقة إلكترونية في كشف المواد المكتبية المستعارة، والتأكد من صلاحية إخراجها من المكتبة بطريقة نظامية. لذا يوجد هذا النظام عادة عند مخرج بوابة المكتبة كنظام أمني لجميع مقتنيات المكتبة.

## **Electronic switching**

## **المبدلة الإلكترونية**

مصطلح عام يشير إلى الدارة الإلكترونية عندما تتعامل مع التيارات



الكهربية بطريقة الفتح والإغلاق باستخدام الرقمين صفر للإغلاق وواحد للفتح. لذلك سميت بالمبدلة الإلكترونية لأنها تتبادل مع عنصري الفتح والإغلاق فقط في تعاملها ومعالجتها للمعلومات.

### العصا الإلكترونية **Electronic wand**

وسيلة صغيرة تحمل باليد تستخدم لقراءة العلامات المطبوعة مثل الرموز أو العلامات المميزة على الأشرطة وعلى المنتجات. وتحتوي العصا الإلكترونية على رأس يمر عبر المادة التي يجب قراءتها ليرسل معلومات صحيحة للحاسوب الذي يرتبط به.

### علم الإلكترونيات **Electronics**

العلم الذي يهتم بدراسة الإلكترونيات وصناعتها - من خلال الدراسة النظرية والعملية للمواد المنهجية في علوم: الرياضيات، الفيزياء، الكهرباء، الإلكترونيات، المنطق - في بناء وتصميم الأجهزة الإلكترونية. فرع من علوم الهندسة التطبيقية وثيق الصلة بعلم الهندسة الكهربائية التي لا تستطيع وحدها صناعة الأجهزة الإلكترونية وأدائها مثل أجهزة: الحواسيب، التلفاز، الرقائق السليكونية، الدارات المتكاملة، مشغل القرص ... إلخ ( انظر Electronic).

### تقنية علم الإلكترونيات **Electronics technology**

دراسة علم الإلكترونيات الذي يهتم بالمواد المنهجية التقنية والعملية أكثر من المواد النظرية. العلم الذي يعتمد في دراسته كلياً على دراسة الإلكترونيات عملياً وتطبيقياً. وعادة تمثل الكليات والمعاهد التقنية أحد روافد هذا العلم.

### العنصر **Element**

أي نوع من البيانات التي يمكن أن تكون عنصراً لوحدة في حالة معينة، مثل المجالات المنفردة في صف أو تسجيل كلمة أو حرف أو رمز.

## Elementary item

## العنصر الأولي

مصطلح يستخدم في برامج "الكوبول" يعني عنصر البيانات غير المساعدة؛ أي كلمات الحقول من البيانات الموصوفة على المستوى والمحتوى الأقل من التفاصيل الأساسية.

## Emulation

## المحاكاة

مصطلح عام يشير إلى المحاكاة بين أجهزة الحواسيب، وهو هنا لا يعني المحاكاة الكلامية بين شخصين أو عدة أشخاص بل المحاكاة بين الأجهزة الحواسيبية من حيث التشاور والمحابة بينهم في توافيق العمل والأداء دون حدوث أي خلل أو عطل فني. برنامج مكتوب بلغة الآلة يسمح لنظام حاسوب أن يحاكي سلوك نظام حاسوب آخر، من حيث المعدات والأدوات، لقبول المحاكاة بين النظامين.

## Emulator

## الحاكي

الحاكي الذي يقوم بمراجعة وإعداد الأجهزة الحواسيبية للمحاكاة مع بعضها بعضاً عن طريق إجراء اختبارات توافيقية في مكوناتها لتجعل منها نوعاً معيناً ومحددًا من الحواسيب يتصف وكأنه حاسوب من نوع آخر.

## Encoder

## المفسر التشفيري

برنامج يقوم بتفسير التشفيرات الخاصة بالرموز والحروف الهجائية والأرقام العددية لتنفيذ العمليات المطلوبة داخل الحاسوب، مثل: تحويل البيانات الرقمية إلى الرقم الثنائي أو إلى أي تشفير آخر معروف. عكس كلمة (انظر Decoder).

## Encyclopedia

## الموسوعة/دائرة المعارف

موسوعة أو دائرة معارف تشتمل على جميع المعاني الشاملة لموضوعات علمية وأدبية وثقافية وهندسية وطبية ... إلخ؛ مرتبة ترتيباً هجائياً لسهولة

استخدامها. تظهر في شكل مجلد أو مجلدات حسب كمية المعلومات الواردة فيها و تكتب من قبل اختصاصيين في مجالات العلم والمعرفة، ويشارك في كتابتها شخص واحد أو عدة أشخاص.

### End of File

### نهاية الملف

علامة خاصة تسجل في وسائل تخزين إلكترونية لتوضح انتهاء مجموعة من البيانات التي تمثل في مجملها ملفاً واحداً.

### End of File marker

### علامة نهاية الملف

نهاية علامة البيانات في ملف، وقد تكون الإشارة سجلاً خاصاً أو علامة فيزيائية مثل النقطة العاكسة الموجودة في نهاية الشريط الممغنط الذي يتم كشفه بصورة آلية أثناء قراءة الملف .

### Endless loop

### الحلقة اللامتناهية

مصطلح عام يستخدم مع البرامج الفكرية عندما يجد الحاسوب خطأ ما في تنفيذ كتابة البرنامج يستمر في التنفيذ بصورة اللامتناهية لأن البرنامج غير مزود بأمر الخروج. وللخروج منها لا بد من إغلاق الجهاز وتشغيله مرة أخرى، ويجب هنا مراجعة كتابة البرنامج وتصحيحه لتلافي هذا الخطأ.

### End-user

### المستخدم

مصطلح عام يشير إلى الشخص الذي يجلس أمام جهاز الحاسوب ويتعامل معه لإنهاء إجراء أعماله إلكترونياً. المستخدم النهائي للنتائج الخارجية المنتجة بواسطة جهاز الحاسوب.

### English references books

### كتب المراجع الإنجليزية

الإنتاج الفكري المرجعي الصادر باللغة العربية للكتب العلمية، وهي مقسمة حسب تصنيف ديوي العشري، وتحفظ هذه المراجع عامة في قسم المراجع بالمكتبات لسهولة بحثها والحصول عليها من قبل المستخدمين (انظر Non-arabic references books, Arabic references books).

## Enumerative bibliography

## البibliوجرافيا التعدادية

قائمة لموضوعات تسجيلية يتم تجميعها ضمن الحدود التي يضعها الجامع وقد تكون جغرافية أو زمنية أو موضوعية (انظر .(Historical bibliography, etc.

## EPROM

## ذاكرة القراءة المبرمجة القابلة للمسح

أحرف مختصرة لـ Eraseble Programable Read Only Memory وتعني ذاكرة القراءة المبرمجة القابلة للمسح، وهي الشريحة التي يمكن مسح بياناتها وإعادة الكتابة عليها ثم تثبيتها في لوحة الأم. وتستخدم هذه الشريحة لتغيير مواصفات بعض أجزاء الحاسوب، كما تستخدم في تعريب بعض الطابعات (انظر .(PROM

## Equipment

## الجهاز/المعدات

جميع الأدوات والتجهيزات والمعدات الكهربائية والإلكترونية والميكانيكية والخشبية والحديدية التي تحتفظ بمكوناتها الأساسية في الاستعمال لفترة معينة من الزمن.

## ERIC

## مركز معلومات الموارد التربوية

أحرف مختصرة لـ Educational Resources Information Center وتعني مركز معلومات الموارد التربوية، أنشئت في أمريكا في منتصف الستينات الميلادية بهدف الاستفادة من البحوث التربوية من خلال تجميعها وتكسييفها واسترجاعها على شكل مطبوعات. والآن توجد هذه البحوث في قاعدة بيانات على الأقراص المليزرة تعرف بقاعدة Eric تحتوي على أكثر من ٧٥٠ مجلة دورية متخصصة في التربية.

## Ergonomics

## علم الهندسة الإنسانية

دراسة علم الهندسة الإنسانية التي تتعلق بدراسة الإنسان والآلة معاً في كيفية استفادة الإنسان من بيئته العاملة في كيفية التعامل مع المكانن وبيئتها التي

تعتبر عن قدرة الإنسان على تشغيل الآلة إلى أقصى حدّها والاستفادة منها في مختلف العلوم والمعرفة.

**Ergonomitrics** قياس طاقة العمل (الجهد)

تطبيق إجراءات مختلفة لتحديد الوقت الذي يلزم العامل لأداء عمل على نحو مرضٍ، باستخدام الطريقة القياسية في الظروف المعتادة.

**EROM** ذاكرة القراءة المتغيرة فقط

أحرف مختصرة لـ Erasable Read Only Memory وتعني ذاكرة القراءة المتغيرة فقط، يمكن أن يعاد برمجتها بعكس الذاكرة الثابتة التي لا يمكن تغييرها أو إعادة برمجتها وهي شبه دائمة للبيانات أو البرامج في النظم الحواسيبية.

**Error correction** تصحيح الخطأ

الأخطاء التي تظهر من خلال كتابة البرنامج حيث يتم تصحيحها عادة باسترجاع البرنامج لمعالجته وتصحيحه من الأخطاء بواسطة المبرمج حتى يتم تنفيذ أوامر البرنامج بكل دقة لاستخراج النتائج صحيحة مئة بالمئة (انظر Endless loop).

**Error detection** كشف الخطأ

طرق متعددة لكشف وملاحظة الأخطاء داخل جهاز الحاسوب آلياً لتجنب البيانات السيئة والتخلص منها لعدم حدوث أي عطل فني للجهاز.

**Ethernet** إيثرنت

واحدة من أقدم تقنيات الشبكات المحلية LAN، وقد حققت هذه الشبكة نجاحاً باهراً حيث إنها لا تزال تستخدم في كثير من المكتبات، وقد تم تطويرها من قبل شركات "زيروكس" و"إنتل" و"دك". وتم تصميم هذه الشبكة لتعمل بواسطة الأسلاك ذات المحور المتحد Coaxial cable، وهي تعمل الآن مع الأسلاك